



# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MÄRZ 2020 · 23. JAHRGANG NR. 222 · 2,50 €  
НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



וזה מלמי אלושורש הוא אלושורש המדך כהני ועד משען  
ועלום ומאח מיליה נמוס חום בשלח המדך אלושורש נעל  
כסא מלכותו אשר בשושן המורה בשלח לויש למיני עשור  
משלה לבד שיו ועכדו חול פים ומדי הפיתום ושיו המיליה  
לעיו כהרואו את נעור כבוד מלכותו ואת זכר הפאה לזכרו  
ימים רבים שלמים ומאת זם וכמוזאת המים האלה עשור  
המדך לבד העום המנאום בשושן המורה למשור ועד קעל  
משלה שבעת ימים בחצרי נח המדך דורו כרסם והמיליה  
אלוף כלבלי כיו וארמון על לילי כסא ועמודי שש משורש  
זה וכסא עזר אצת כרס ועשור ודר וסולתו חשקות כבלי ארוב  
ובלום כמדים שלום וזין מלכות רכבדי המדך והשמה כות  
אין אום כי כן וסר המדך על ים ביה לעשות כרסין אלו  
ואיש נם ושור המלום נעשה משלה נשום כו  
המלכות אשר למדך אלושורש כום השלמי כשום בל המדך  
כיו אמר למהמן כורא וריכא כורא ואסורא זור וברכס  
שבעת הסרסום המשורשם אין על המדך אלושורש לריכא  
את ושור המלום לעי המדך כבודי מלכות דוראית העומם  
והשום את יציה כי שום מרואו וזמאן המלכות ושור




ושם לשמות העולד ששום נמכה ומדיכי דעל את כו  
אשר נעשה וקעל מרדיב את כפדו וליכש שק ואפר ויכא כרסין  
העוד וזקעו זקעה נהולה ומרה וזכא על נעל שקר המדך כי אין  
לכא אל שקר המדך מליש שק וכבר מיליה ומרילה מקום אשר  
דבר המדך וזית מוען אכל נורו ליהודים זום וכבי ומסעל שק  
ואפר זעל לריכום והמנאום נעולתו אסורו ומרילה ועולדו רואו  
והנה וזור המלום כורא והשורו כום לריכום את מרדיב  
והסוד שק מלעלו ולא ככל המדך אסורו לזכר כמרסו המדך  
אשר העמוד נעלה וזקעה ער מרדיב וריכום מה זה ועל כו זה  
ויכא את אד מרדיב אל רחוב העיר אשר יעל שקר המדך ועד  
לו מרדיב את כל אשר קרה ואת קרשם הכסא אשר אמר המדך  
לשקל על נעו המדך כהודים לרכום ואת פשען כרס רריה  
אשר נח בששן והשמים נח לו להראות את אסורו והלעו  
לו והלעו קליה וכא אל המדך להחזק לו להכש מלעלו על  
קמה וזכא דור וזי להסור את רבי מרדיב והאמר אסורו  
הדור והעור אד מרדיב כן נעמו המדך ועם מדינתו המדך  
העום אשר כל אש ואשה אשר יכא אל המדך אל רחוב  
העמיה אשר רוא וקרא אלהו דתי להסות לבד כאשר וששור לו




כיו חמן כן המירה עיר יהודים רעו וכבוא לא שלוחו אר  
זים כום וזכא כו מספר יהודים בששן המירה העי המדך אר  
ואמר המדך להסור המלום בששן המירה רעו יהודים  
האמר וזכום כמות איש ואת נעלית כו חמן כשאר מדינת המדך  
מה נעל מה שאחור וזין לו זכה בששן עיר העלם וכאמר  
אסורו אום על המדך טוב וזין נם מדי יהודים אשר בששן  
לעשות כיה חום ואת נעלית כו חמן וזין על העין ואמר  
המדך להעשות כן וזשק זה בששן ואת נעלית כו חמן חורו  
וקרהו יהודים אשר בששן נם כום ארכנא נעל רחשם  
ארר וזיהו בששן שלש מאות איש וכבוא לא שלוחו את זים  
ועלר יהודים אשר במדינת המדך לקחלו ועמד על  
זלח מאיחום חורו בשלואים המשה ושכנים אלו וכבוא רוא  
שלוחו את זים כום שלוחו נעלר וזיהו ארר וזלח כאר כנעה  
נעלר כו ועשה איו זום משלה ושמהו יהודים אשר בששן  
נעלה בשלואים נעלר כו וכא כנעה נעלר כו חורו וכשמה נעלר  
כו ועלם ארר זום משלה ושמהו נעלר כו יהודים חודים חששם  
כמה הפיות נעלר את זים ארכנא נעלר וזיהו ארר שלוחו  
משלה זום טוב ומשולח מנת אשר העי זום מרדיב את זיהו



# Purim sameach!



# Purim 2020

am 15. 03. 20  
um 13 Uhr



Wir feiern im  
Gemeindehaus Fasanenstraße  
79-80, 10623 Berlin



## Kinderattraktionen

WAX-Cloning, Kicker, Catch the Light, XXL-Spiele uvm.

Israeli Buffet & American Kosher Food

Live Musik | Auftritte & Aufführung

PhotoBooth | Popcorn | Zuckerwatte

 Liked uns auf Facebook | Jugendzentrum Olam Berlin

Joachimsthaler Str. 13, 10719 Berlin | [jugendzentrum.olam@jg-berlin.org](mailto:jugendzentrum.olam@jg-berlin.org)

[www.olam-berlin.de](http://www.olam-berlin.de) | ☎ 030 887 188 90



# INHALT

## 5 GEMEINDE

- 5 Hoher Besuch: Staatspräsidenten diskutierten mit Schülern des Jüdischen Gymnasiums

## 7 FEIERTAGE

- 7 Gedanken zu Purim von Gemeinderabbiner Jonah Sievers

## 9 GESELLSCHAFT

- 9 Gericht sieht keine Beleidigung in antijüdischer Darstellung

## 10 KULTUR

- 11 Jüdische Volkshochschule

## 12 JUGEND UND BILDUNG

- 12 Tu Bischwat im Jüdischen Gymnasium

- 13 Wenn »Ruvik« die Schule besucht

## 14 KALENDER

- 18 Tu Bischwat im Jüdischen Kindergarten

## 20 INTEGRATION | AKTIVITÄTEN

- 20 Familienzentrum Zion

- 22 Projekt Impuls

- 23 Eine Verleger-Familie – Freunde der Gemeindebibliothek

## 26 SOZIALES

## 29 KULTUS

# СОДЕРЖАНИЕ

## 4 ОБЩИНА

Высокие гости в Общине – Президенты

- 4 государств беседуют с учащимися Еврейской гимназии

## 4 ПРАЗДНИКИ

- 6 Размышления раввина Общины Ионы Северса к празднику Пурим 5780 года

## 8 ОБЩЕСТВО

- 8 Суд не видит оскорбления в антиеврейском изображении

## 10 КУЛЬТУРА

## 12 МОЛОДЕЖЬ & ОБРАЗОВАНИЕ

## 14 КАЛЕНДАРЬ

## 20 ИНТЕГРАЦИЯ

- 20 Семейный центр Сион

- 22 Проект Импульс

## 26 СОЦИАЛЬНАЯ ТЕМАТИКА

- 28 Пасхальные Пакеты 2020

## 29 КУЛЬТ

**Herausgeber** Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin: Phillip Feidel (V.i.S.d.P.), Assia Gorban, Yevgeniy Granovs'kyy, David Malaev, Vladimir Mueller

**Redaktion** Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
T 880 28-269, jb@jg-berlin.org

**Verlag** Jüdische Gemeinde zu Berlin K.d.Ö.R.  
Oranienburger Straße 28–31, 10117 Berlin, T 880 28-0

**Druck** Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,  
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

**ISSN** 2192-6298 | **Auflage** 7 500

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als E-Paper unter:  
[www.jg-berlin.org/beitraege.html](http://www.jg-berlin.org/beitraege.html)

Jahresabonnement für Nichtmitglieder: 25,- Euro.

*Titel: Megillat Esther, Indien um 1900*

## ВЫСОКИЕ ГОСТИ В ОБЩИНЕ – ПРЕЗИДЕНТЫ ГОСУДАРСТВ БЕСЕДУЮТ С УЧАЩИМИСЯ ЕВРЕЙСКОЙ ГИМНАЗИИ



28 января, в рамках своей поездки по Германии, Президент Израиля Реувен Ривлин вместе с Президентом ФРГ Франком-Вальтером Штайнмайером посетил Еврейскую гимназию им. Моисея Мендельсона Еврейской общины Берлина.

В начале встречи Председатель Общины д-р Гидеон Йоффе сердечно приветствовал Президентов обеих стран. Затем в актовом зале гимназии состоялась беседа глав государств со старшеклассниками. Разговор

в основном касался проявлений антисемитизма, наблюдаемых или пережитых учащимися гимназии. Ведущим беседы был директор школы д-р Аарон Экштедт.

Почетных гостей сопровождало большое количество журналистов, что явно свидетельствует о большом интересе общественности и СМИ к данной теме.

*См. также материал на стр. 13.*

## HOHER BESUCH IN DER GEMEINDE: STAATSPRÄSIDENTEN DISKUTIERTEN MIT SCHÜLERN DES JÜDISCHEN GYMNASIUMS



Pavel/Pass

Am 28. Januar besuchte Israels Staatspräsident Reuven Rivlin im Rahmen seiner Deutschlandreise gemeinsam mit Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier das Jüdische Gymnasium Moses Mendelssohn der Jüdischen Gemeinde zu Berlin.

Nach der herzlichen Begrüßung durch den Gemeindevorsitzenden Dr. Gideon Joffe diskutierten die beiden Staatsoberhäupter in der Aula des Gymnasiums mit Schülerinnen und Schülern der Oberstufe. Moderiert

wurde die Gesprächsrunde, bei der es vor allem auch um die antisemitischen Erfahrungen der Schüler und Schülerinnen ging, durch Schulleiter Dr. Aaron Eckstaedt. Begleitet wurden die Delegationen der beiden Staatsoberhäupter von einer beachtlichen Zahl an Journalisten, was für das große mediale und öffentliche Interesse an dieser Thematik spricht.

*Siehe auch den ausführlichen Bericht auf Seite 13*

# «ТЕРАПИЯ РАДОСТИ»

Размышления раввина Общины Ионы Северса к празднику Пурим 5780 года



Megillat Esther, Indien um 1900

Всем нам хорошо известна история, на которой основан праздник Пурим. Аман задумывает уничтожить всех евреев в государстве персидского царя Ахашфероша. В последнюю минуту осуществлению его замысла препятствуют решительные действия Эстер и ее дяди Мордехая. Аман и его сыновья привлекаются к ответственности. Однако, после этого следует ещё одна, совсем неоднозначная реакция. В 9-й главе мы узнаем, что охваченная избытком чувств толпа из мести убивает несколько сот человек. Неудивительно, что некоторые либеральные общины не празднуют Пурим из-за подобного поворота событий.

Со студенческих времен меня сопровождает одно возможное объяснение моего учителя д-ра Джереми Шонфильда, о котором я помню по сей день. Пурим – это день, когда все границы размыты, когда мы пьем, устраиваем маскарад, ведем себя не так, как обычно, предаемся запретным наслаждениям. Следуя Джонатану Заксу, мы можем также задать вопрос, почему в Пурим мы радуемся, – а ведь радоваться нам положено на протяжении всего месяца Адар, в то время как более логичным было бы испытывать глубокое облегчение.

Мой уважаемый учитель д-р Шонфильд объяснял, что наша мудрая традиция отражает понимание того, что человек нуждается в отдушине, чтобы в рамках безопасного окружения дать волю подобным порывам и эмоциям. Д. Закс в этой связи говорит о терапии радости.

В наше время, когда духовные наследники Амана все бесстыднее проявляют свою сущность, радость в Пурим – самый правильный ответ. Мы не оторваны от

мира, не пытаемся с головой уйти в какую-то сказочную реальность. Нам стоит помнить о том, что в Пурим наш народ действовал сплоченно, несмотря на все расхождения. И в наше время эта сплоченность особенно важна.

*Вам и Вашим семьям желаю*

*Пурим sameach!*

*Ваш раввин Общины Иона Северс*

13 Адара, Таннат Эстер, приходится на **9 марта 2020 г.** Накануне мы полдня соблюдаем пост – от восхода до захода солнца.

**К религиозным заповедям** праздника Пурим относятся:

- а) внимательно слушать Свиток Эстер: утром и вечером.
- б) сделать подарки как минимум двум нуждающимся.
- в) послать кому-нибудь как минимум два вида угощений.
- г) устроить праздничное застолье на Пурим.

Один из самых известных обычаев на Пурим: мы переодеваемся в карнавальные костюмы и предаемся безудержному веселью. Во время чтения Свитка Эстер при каждом упоминании имени Амана принято поднимать шум.

Запрета работать, такого как в шабат или во время главных праздников, в Пурим не существует.

## »THERAPEUTISCHES FREUEN«

Gedanken zu Purim 5780 von Gemeinderabbiner Jonah Sievers



Megillat Esther, Indien um 1900

Die Geschichte, die dem Purim-Fest zugrunde liegt, ist hinlänglich bekannt. Haman versucht, alle Juden im Persischen Reich zur Zeit des Königs Ahaschwerosch zu vernichten. Dies wird jedoch gerade noch rechtzeitig durch den Einsatz von Esther und ihrem Onkel Mordechai verhindert. Auch werden Haman und seine Söhne zur Rechenschaft gezogen. Es erfolgt daraufhin aber eine Reaktion, die nicht ganz einfach ist. Im Überschwang der Gefühle nimmt das Volk Rache und tötet, so lesen wir im 9. Kapitel, mehrere hundert Personen. Es verwundert nicht, dass es einige liberale Gemeinden gab und gibt, die Purim aus diesem Grund nicht feiern.

Eine mögliche Erklärung meines Lehrers Dr. Jeremy Schonfield hat mich seit der Studienzeit begleitet und seine Wirkung bis heute nicht verloren: An Purim verschwinden Grenzen, wir trinken, wir verkleiden uns, wir machen Dinge, die wir sonst nicht machen würden und geben uns Gefühlen hin, die wir eigentlich nicht haben sollten. Auch könnten wir mit Jonathan Sacks fragen, warum wir uns zu Purim freuen, ja, dies schon den ganzen Monat Adar tun sollten, wo doch eher Erleichterung die zu erwartende Emotion sein sollte.

Unsere Tradition ist weise genug, so mein verehrter Lehrer Dr. Schonefield, einzusehen, dass wir Menschen sind und es eines Ventils bedarf, um in einem kontrollierten Umfeld all diesen Gefühlen und Emotionen nachzugeben. Es ist in diesem Sinne fast eine therapeutische Freude, wie es Sacks nennt.

Gerade in diesen schwierigen Zeiten, wo die geistigen Erben Hamans immer unverhohlener ihre Fratze zeigen, ist unsere Freude an Purim die richtige Antwort. Dabei sind

wir nicht weltfremd, naiv in einer Wunsch-dir-was-Welt gefangen. Wir sollten uns erinnern, dass zu Purim das ganze Volk, trotz aller Unterschiede, zusammenstand. Dieses füreinander Einstehen ist in diesen Zeiten von besonderer Wichtigkeit.

*Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien  
Purim Sameach!*

*Gemeinderabbiner Jonah Sievers*

Am 13. Adar, am **9.3.2020** ist Taanit Esther. Dieses ist ein Halbfastentag, d.h., man darf von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang nichts essen.

Zu den **Mizwot** an Purim gehören:

- die Megillah am Abend und am Morgen von Purim zu hören.
- mindestens zwei Bedürftigen Zedaka zu geben.
- Mischloach Manot – jemandem eine Sendung aus mindesten zwei Speisen zu schicken.
- Seudat Purim – eine festliche Mahlzeit abzuhalten.

Einer der bekanntesten Bräuche ist, sich zu verkleiden und ausgelassen zu feiern. Auch wird während der Lesung der Megilla, jedes Mal, wenn der Name Haman genannt wird, Krach gemacht.

Ein Arbeitsverbot wie zum Schabbat oder Jom Tow gibt es nicht.

## СУД НЕ ВИДИТ ОСКОРБЛЕНИЯ В АНТИЕВРЕЙСКОМ ИЗОБРАЖЕНИИ

4 февраля Земельный суд Наумбурга отклонил требование удалить с городской церкви Виттенберга барельеф, известный под названием «Юдензау» («еврейская свинья»). Средневековая скульптура изображает раввина, заглядывающего свинье под хвост, наряду с другими евреями, сосущими ее вымя.

Антисемитский характер скульптуры не вызвал у суда сомнений, но, как следует из решения, из этого не вытекает обязанность ее удалить, так как скульптура «является частью ансамбля, подтверждающего иную направленность ответчика».

Упомянутый ансамбль состоит из информационных досок и плитки с трудом поддающейся пониманию надписью: «Истинное имя Бога, оклеветанное 'Шем ха мефорас', к которому евреи даже до зарождения христианства относились как к самому невыразимо святому, умерло в шести миллионах евреев под символом креста».

Ненависть к евреям, с которой мы сталкиваемся сегодня, уходит своими корнями в антисемитизм средневековья. Это необходимо знать, чтобы понимать: антисемитизм – это часть культурной ДНК Европы.

Один из самых влиятельных теологов христианства, Аврелий Августин Иппонийский, в V-м веке сформулировал теорию о «кабале» евреев. «Диспуты» христиан с евреями преследовали цель доказать правомочность этого рабства, в действительности же они служили общественному унижению иудаизма. Для раввина от исхода диспута зависело, сможет ли его община остаться на прежнем месте или будет вынуждена бежать. Оскорблять и унижать евреев считалось в то время «хорошим тоном», о чем и свидетельствуют такие скульптуры как спорный барельеф в Виттенберге.

В Центральной Европе существует около 30 таких изображений, в том числе на соборах Кельна, Эрфурта и Магдебурга.

Мартин Лютер был знаком с этим барельефом в Виттенберге, так как именно в этой церкви он проповедовал. Его подстрекательские антисемитские статьи 1543 г. «О евреях и их лжи» и «Шем ха мефорас и происхождения Христа» подготовили почву для антисемитизма в XIX-м веке. Но ненависть Лютера к евреям принесла плоды гораздо раньше, ибо в 1570-м году барельеф был дополнен надписью «Раввины Шем ха мефорас». Не случайно Юлиус Штрайхер, основатель нацистской газеты «Штюрмер», заявил на Нюрнбергских процессах, что Лютер «сегодня наверняка сидел бы на моем месте на скамье подсудимых».

После 1945 г. церкви уже предприняли первые шаги борьбы с внутренним антисемитизмом. Дискуссия о католической мессе в Страстную Пятницу и по меньшей мере двойственное отношение церкви к Израилю показывают, насколько глубоки и болезненны связанные с этой проблемой вопросы.

Средневековые изображения дожили до наших времен, а их содержание воскрешается сегодня в новом облике. Поэтому барельефы «Юдензау» не должны оставаться на прежних местах. Их следует демонстрировать в специальных местах (например, в музее), и сопровождать подробными пояснениями.

*Зигмунт Кенигсберг*



קהילה בירלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



### VON ANTISEMITISMUS BETROFFEN?

### ВЫ ПОСТРАДАЛИ ОТ АНТИСЕМИТИЗМА?

Mit Ihrer Erfahrung müssen Sie nicht allein bleiben. Setzen sie sich gegen Antisemitismus zur Wehr – melden Sie antisemitische Vorfälle! Не оставайтесь в одиночестве с вашими переживаниями. Сопровитвайтесь антисемитизму – сообщайте об антисемитских инцидентах!

Ansprechpartner für Betroffene und Zeug\_innen antisemitischer Gewalt, Diskriminierung, Bedrohungen, Beleidigungen und weiterer antisemitischer Vorfälle: Контакт для пострадавших и свидетелей антисемитских инцидентов (насилие, дискриминация, угрожения, обиды и т.д.):

Sigmound Königsberg  
Antisemitismusbeauftragter  
der Jüdischen Gemeinde zu Berlin  
[dialog@jg-berlin.org](http://dialog@jg-berlin.org) | T 030 880 28 210

Recherche- und Informationsstelle Antisemitismus  
Berlin (RIAS)  
[www.report-antisemitism.de](http://www.report-antisemitism.de)  
[info@report-antisemitism.de](mailto:info@report-antisemitism.de) | T 0152 133 621 98



## GERICHT SIEHT KEINE BELEIDIGUNG IN ANTIJÜDISCHER DARSTELLUNG

Das Oberlandesgericht Naumburg hat am 4. Februar eine Klage gegen das »Judensau«-Relief an der Wittenberger Stadtkirche abgewiesen: Der Straftatbestand der Beleidigung sei nicht erfüllt. Dieses zeigt einen Rabbiner, der den Schwanz eines Schweins anhebt und ihm in den After schaut, und weitere Personen, die versuchen, an den Zitzen des Schweins zu saugen.

Über den antisemitischen Charakter dieser Skulptur gibt es keinen Zweifel, doch, so das Gericht, gebe es keinen Anspruch auf deren Beseitigung, da sie »Teil eines Ensembles sei, das eine andere Zielrichtung der Beklagten erkennen lasse«.

Dieses Ensemble besteht aus Informations-

tafeln und einer nur sehr schwer verständlichen Platte auf der steht: »Gottes eigentlicher Name, der geschmähte Shem Ha Mphoras, den die Juden vor den Christen fast unheilbar heilighielten, starb in sechs Millionen Juden unter einem Kreuzzeichen«. Der Judenhass, dem wir heute begegnen, kann aber nicht ohne den des Mittelalters verstanden werden, denn Antisemitismus gehört zur kulturellen DNA Europas.

Augustinus von Hippo, einer der prägenden Theologen des Christentums, formulierte im 5. Jahrhundert die »Knechtschaft« der Juden. In »Disputationen« zwischen christlichen und jüdischen Geistlichen sollten diese belegt werden; sie dienten jedoch oft der öffentlichen Herabwürdigung des Judentums. Für die Rabbiner bedeutete der Ausgang der Disputation, ob seine Gemeinde weiter am Ort bleiben durfte oder die Flucht ergreifen musste. Juden verächtlich zu machen, gehörte zum guten Ton und wurde in solchen Reliefs wie das o.a. transportiert. Außer in Wittenberg gibt es in Mitteleuropa noch ca. 30 solcher Darstellungen u.a. am Kölner, Erfurter und Magdeburger Dom.

Martin Luther kannte dieses Relief, denn er predigte in dieser Kirche. Seine antisemitischen Hetzschriften von 1543 »Von den Juden und ihren Lügen« und »Vom Schem Haphoras und vom Geschlecht Christi« bereiteten den Antisemitismus des 19. Jahrhunderts vor. Sein Judenhass wirkte aber viel schneller, denn 1570 wurde das Relief mit der In-



schrift »Rabini Schem Ha Mphoras« ergänzt. Nicht zu Unrecht sagte Julius Streicher, Gründer des Nazi-Hetzblattes »Der Stürmer«, in den Nürnberger Prozessen, dass Luther »heute sicher an meiner Stelle auf der Anklagebank säße«.

Nach 1945 haben die Kirchen zwar erste Schritte getan, um

Judenfeindschaft abzubauen. Die Debatte um die Katholische »Karfreitagsfürbitte«, aber auch das zumindest ambivalente Verhältnis der Kirchen zu Israel zeigen, auf welchem dünnem Eis man sich hier bewegt.

Die Bilder des Mittelalters haben bis in die heutige Zeit überlebt, die Inhalte von damals werden heute in einem veränderten Framing wiedergegeben.

Aus diesen Gründen sollten diese »Judensäue« nicht einfach hängen bleiben, sondern müssten, in einem ausführlichen und erläuternden Kontext eingebunden, an separater Stelle (z.B. in einem Museum) präsentiert werden.

*Sigmund Königsberg*

BAND FÜR MUT UND VERSTÄNDIGUNG

2020

Das Bündnis für Mut und  
Verständigung zeichnet  
besonderes Engagement aus

Sie kennen Menschen oder Gruppen, die sich in besonderer Weise gegen Diskriminierung einsetzen, die hinschauen und sich einmischen, sich engagieren und Verantwortung übernehmen, Zivilcourage zeigen? Wir zeichnen Einzelpersonen und Initiativen aus Berlin und Brandenburg für ihre langjährige, ehrenamtliche Tätigkeit oder ihr couragiertes Eingreifen aus. Machen Sie uns einen Vorschlag! **Das Band für Mut und Verständigung** würdigt beispielhaftes Handeln gegen rassistische Diskriminierung und Gewalt und den Einsatz für ein friedliches, respektvolles Miteinander. Es wird im Sommer 2020 vom Ministerpräsidenten des Landes Brandenburg vergeben.

Schicken Sie uns Ihre Vorschläge bis zum **31.03.2020** an [vorschlag@band-mut-verstaendigung.de](mailto:vorschlag@band-mut-verstaendigung.de) mit einer kurzen Begründung zu.



# VERBANNT WISSENSCHAFT

## PORTRAITS JÜDISCHER KUNSTHISTORIKER IM EXIL

### Eine Vortragsreihe

in der Villa Grisebach und in der Jüdischen Gemeinde zu Berlin 2020

#### 11. März · 18 Uhr

Villa Grisebach · Fasanenstraße 25 · 10719 Berlin

Prof. Dr. Michael Diers:

»Mit den Augen Denken. Kunst und Anschauung bei Rudolf Arnheim«

#### 31. März · 18 Uhr

Villa Grisebach · Fasanenstraße 25 · 10719 Berlin

Prof. Dr. Golo Maurer:

»Rom 1933: Treffpunkt dreier Schicksale. Ludwig Pollak, August Grisebach, Richard Krautheimer«

#### 14. April · 18 Uhr

Jüdische Gemeinde zu Berlin · Fasanenstraße 79–80 · 10623 Berlin

Dr. Gabriele Mietke:

»Wolfgang Fritz Volbach zwischen Mainz, Berlin und Rom: Wissenschaft und Turbulenz

#### 23. April · 18 Uhr

Jüdische Gemeinde zu Berlin · Fasanenstraße 79–80 · 10623 Berlin

Prof. Dr. Sybille Moser:

»Ernst H. Gombrich. Kunst-Wissenschaft als Problemlösung«

#### 7. Mai · 18 Uhr

Jüdische Gemeinde zu Berlin · Fasanenstraße 79–80 · 10623 Berlin

Prof. Dr. Karin Gludovatz:

»Endemische Kunstgeschichte« Otto Pächts lange Rückkehr nach Wien

#### 4. Juni · 18 Uhr

Jüdische Gemeinde zu Berlin · Fasanenstraße 79–80 · 10623 Berlin

Prof. Dr. Giulio Busi:

»Von Berlin nach Oxford: Edgar Wind und das Exil als Methode«

#### 23. Juni · 18 Uhr

Villa Grisebach · Fasanenstraße 25 · 10719 Berlin

Prof. Dr. Rudolf Preimesberger:

»Gerhart Ladner. Wien-Rom-Toronto-Los Angeles. Kunstgeschichte-Geschichte. Bildlichkeit und die Idee der Reform«

Eintritt Frei

Information:

Dr. Alessandro Della Latta,  
dellalatta.alessandro@gmail.com

*Die Vortragsreihe wird vom Förderkreis »Denkmal für die ermordeten Juden Europas e. V.«, der Jüdischen Gemeinde zu Berlin und der Siemens Arts Program veranstaltet, steht unter Schirmherrschaft von Dr. Felix Klein, Beauftragter der Bundesregierung für Jüdisches Leben in Deutschland und den Kampf gegen Antisemitismus und wird unter institutioneller Beteiligung von Villa Grisebach als Gastgeber und des Instituts für Judaistik der Freien Universität Berlin durchgeführt.*



JÜDISCHE  
VOLKSHOCHSCHULE  
BERLIN

### »Mate – #istdasfreiheitoderkanndasweg?« Theater mit Yael Schüler & Jan Viethen

**Do 12. März | 20 Uhr**

ACUD-Theater, Veteranenstraße 21, 10119 Berlin, 12,-/8,-



In einer Zelle treffen zwei Figuren und zwei Geschichten aufeinander. Eine ist Malerin, gefangen in ihren Erfahrungen von Folter und Exil, der andere ein Schauspieler, maßlos, ohne Skrupel, voller Gewinn- und Geltungssucht, aber ohne eigene Identität. Sie beginnen ein Spiel mit immer höherem Einsatz. Sie provozieren einander, schärfen sich aneinander, bekämpfen sich, brauchen ein-

ander, zerbrechen aneinander...

Während das Spiel der beiden sich fortentwickelt, stellt sich mehr und mehr die Frage, wessen Wahrheit hier erzählt wird. Können wir aus der Geschichte lernen oder brauchen wir das Erlebnis der Unfreiheit, um zu spüren, was Freiheit ist? »Mate« orientiert sich an Stefan Zweigs »Schachnovelle« und stellt diesen Erinnerungen eines in den 80er Jahren aus Polen geflohenen Künstlers entgegen. Das Stück schlägt Kapital aus dem Trauma und läuft rückwärts vor der Vergangenheit davon, lässt sie jedoch nie aus den Augen.

Spiel: Yael Schüler & Jan Viethen | Regie & Ausstattung: Jan Viethen  
Text: Viki J. Mierzicki | Mitarbeit: Viola Köster  
Mit Unterstützung der Dr. h. c. Emile Dreyfus Stiftung



### Eröffnung der Fotoausstellung AUGENZEUGEN

**Di 24. März | 19 Uhr**

Jüdisches Gemeindehaus Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin | Foyer  
bis 19. Juni 2020 | Eintritt frei

Im Talmud heißt es sinngemäß: »Wir sterben, wenn wir aufhören zu erinnern.« Diese Erinnerung an die Schrecken der Schoa und die Lehren, die daraus zu ziehen sind, teilen sieben Schoa-Überlebende seit Jahren mit deutschen Schüler\*innen. In regelmäßigen Abständen kommen die heute weit über 80-Jährigen aus Israel, um in Schulen und anderen Einrichtungen über ihre Erlebnisse und Erfahrungen während der Zeit des Nationalsozialismus zu sprechen.

Wie funktioniert das Fassbarmachen des Unfassbaren und was motiviert die Überlebenden, die Erinnerung an Todesangst und Überlebenswillen mit den nachfolgenden Generationen zu teilen?

Die Porträts von Kai Abresch führen uns die Zeitzeugen eindrucksvoll vor Augen. Ihrer visualisierten AugenZeugenSchaft ist jeweils ein persönliches Zitat zur Seite gestellt. Eines lautet: »Es ist nicht leicht, sich zu erinnern – und schwer, zu vergessen!« Dies ist der Antrieb und das Ziel der Berichterstattenden: ERINNERN UND NICHT VERGESSEN! – auch dann, wenn sie persönlich nicht mehr Zeugnis ablegen können.

„Die Ausstellung wurde vom Moses Mendelssohn Zentrum, der F.C. Flick-Stiftung und dem Fotografen Kai Abresch konzipiert und durch das Bündnis Tolerantes Brandenburg und die Moses Mendelssohn Stiftung gefördert. Bei der Eröffnung werden die Kuratorin Dr. Elke-Vera Kotowski, die Geschäftsführerin der F.C. Flick-Stiftung Susanne Krause-Hinrichs sowie Kai Abresch anwesend sein.“

### »Kollektive Unschuld« Buchvorstellung Samuel Salzborn

**Di 17. März | 19 Uhr** | Jüdisches Gemeindehaus | Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin, Kleiner Saal | 8,-/5,-

Berlin-Premiere direkt nach der Leipziger Buchmesse: »Kollektive Unschuld. Die Abwehr der Shoah im deutschen Erinnern« ist zum 75. Jahrestag der Befreiung vom Nationalsozialismus und dem Endes des Zweiten Weltkrieges am 8. Mai 1945 erschienen. Die Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus und der Shoah galt lange als bundesdeutsche Erfolgsgeschichte. Dieses Image beginnt mit der zunehmenden Rechtsradikalisierung in Politik und Gesellschaft mehr und mehr zu bröckeln. Das vorliegende Buch zeigt, dass in diesem bundesdeutschen Selbstbild immer schon die Geschichte der Schuld- und Erinnerungsabwehr, der Täter-Opfer-Umkehr, der Selbststilisierung als Opfer und der antisemitischen Projektion ausgeblendet wurde. Eine (selbst-)kritische Aufarbeitung der Vergangenheit hat auch 75 Jahre nach der Niederschlagung des Nationalsozialismus auf gesellschaftlicher Ebene kaum stattgefunden: durch die Abwehr der Shoah im deutschen Erinnern manifestiert sich vielmehr ein Selbstbild, das um den Mythos kollektiver Unschuld kreist.

**PROF. DR. SAMUEL SALZBORN**, geboren 1977 in Hannover, ist Antisemitismus- und Rechtsextremismusforscher und lehrt Politikwissenschaft an der Universität Gießen.



## TU BISCHWAT IM JÜDISCHEN GYMNASIUM



*Die TuBiSchwat-Feier der drei siebten Klassen unter der Leitung von Dr. Hila Zboralski-Avidan und Dr. Abraham Ehrlich im Jüdischen Gymnasium Moses Mendelssohn. Die musikalische Leitung hatte Merle Dörbaum. Das schöne große Bild wurde von siebten Klassen unter der Leitung der Kunstlehrerin Andrea Mönch gestaltet und dient seit Jahren als Festtagsdekoration der Aula.*

## WENN »RUVI« DIE SCHULE BESUCHT



Den 28. Januar 2020 werden wohl die meisten Schüler\*innen des Jüdischen Gymnasiums so schnell nicht wieder vergessen. Das liegt weniger an den ungewohnt strengen Sicherheitsmaßnahmen im Umfeld der Schule, sondern vielmehr an den beiden Besuchern, die diese Maßnahmen notwendig machten: Der israelische Präsident Reuven Rivlin und Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier hatten sich zum Gespräch mit Schüler\*innen angemeldet.

Empfangen wurden die beiden Präsidenten, die bereits in Yad Vashem und in der Gedenkstätte Auschwitz gemeinsam an den Gedenkfeiern zum 75. Jahrestag der Befreiung des NS-Vernichtungslagers teilgenommen hatten, vom Gemeindevorsitzenden Dr. Gideon Joffe, Schulleiter Dr. Aaron Eckstaedt sowie der Gesamtelternvertreterin und dem Schüler\*innensprecher. Im Innenhof begrüßte der Chor der Klassen 5 und 6 die beiden Präsidenten und ihre Gefolgschaft, bevor diese sich in die Aula begaben, wo sie von 60 Schüler\*innen der gymnasialen Oberstufe bereits erwartet wurden. Man wollte ins Gespräch kommen und auf der Seite der Schüler\*innen hofften einige, dass man auch über politische Themen, wie Klimaschutz oder den Iran, würde reden können.

Die erwartungsvolle, angespannte Stimmung wurde schnell gelockert, als sich Präsident Rivlin mit den Worten vorstellte: »Ich bin Reuven Rivlin und mein Spitzname ist Ruvli«.

Die vielen Fragen, die die Schüler\*innen im Vorfeld vorbereitet hatten, konnten in der Kürze der Zeit nicht alle besprochen werden, aber man kam schnell ins Gespräch darüber, wie die Schoa an deutschen Schulen behandelt werden sollte, was man wirklich gegen Antisemitismus tun könne und müsse.

Eine Schülerin berichtete, dass sie auch deshalb an das Jüdische Gymnasium gewechselt sei, weil sie an ihrer alten Schule wegen ihrer schwarzen Hautfarbe selbst von einer Lehrerin hören musste, dass sie tot wäre, wenn Hitler noch leben würde. Rivlin reagierte schockiert: »Du bist ein Mensch!«.

Die kurze Antwort der Schülerin: »Das verstehen die nicht!« Wie diese Schülerin finden immer mehr Jugendlichen, jüdisch oder nicht, den Weg in die gymnasiale Oberstufe des Jüdischen Gymnasiums. Allein im laufenden Schuljahr kamen 20 neue Schüler\*innen im 11. Jahrgang hinzu. Dass es hier keinen Rassismus gibt, fasst eine von ihnen so zusammen: »Wer selber diskriminiert wird, hat keine Zeit, andere zu diskriminieren!«

Eine Schülerin, die sich zusammen mit einigen Mitschüler\*innen in der Initiative »Likrat« engagiert, berichtete, dass sie bei ihren Besuchen an anderen Schulen immer wieder die Erfahrung mache, dass viele jungen Menschen gar nicht wüssten, dass es hier Juden und Jüdinnen gebe und diese ein Teenagerleben wie andere leben wollten. Steinmeier ist überzeugt, dass Informationen allein eben nicht ausreichen: »Information muss kombiniert werden mit Erfahrung«. Rivlin betonte ebenfalls, dass junge Menschen Israel, die Gedenkstätte Yad Vashem oder andere KZ-Gedenkstätten besuchen sollten.

Dem konnten die Jugendlichen nur zustimmen, denn bei ihnen gehört es zum Curriculum, dass der 8. Jahrgang für zwei Wochen nach Israel reist und dass die drei 10. Klassen die Gedenkstätte Auschwitz besuchen.

Dass das Gespräch nicht immer nur um solch ernste Themen kreiste, dafür sorgten die vielen Fragen, die Präsident Rivlin an die Schüler\*innen hatte: Ob ein Junge seine Bar Mizwa gemacht habe, ob ein anderer, der sein Hebräisch verbessern will, denn schon auf Hebräisch fluchen könne. Hebräisch sei eigentlich eine einfache Sprache. »Würde ich nicht sagen«, hielt ihm ein Schüler entgegen, der diese Sprache seit der siebten Klasse am Jüdischen Gymnasium lernt. In seinem Abschlussstatement betonte Bundespräsident Steinmeier, wie bereichernd er das Gespräch mit den Jugendlichen empfand und Präsident Rivlin drückte seine Bewunderung für die Offenheit der jugendlichen Gesprächspartner\*innen aus.

# VERANSTALTUNGEN

## JÜDISCHE GEMEINDE

Gemeindehaus Fasanenstraße 79–80  
10623 Berlin | ☎ 880 28-0

**Mo 2** **Child Survivor**, jeden 1. Montag im Monat  
15.30 15.30–18 Uhr, Kontakt (030) 2752511

**Di 3** **Jüdischer Liederchor**  
18.00 Proben jeden Dienstag 18.00 | Репетиции по вт.

**So 15** **Purim 2020 für die ganze Familie**  
13.00 Jugendzentrum Olam, Gemeindehaus

## FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
☎ 880 28-121 (Frauenklub: abweichend  
Joachimsthaler Str. 13, Zi 202)

**So 1** **Tanzschule**. Школа танцев. Справки по тел.: 030 880  
18.00 28 121. Стоимость: 7,-/5,- erm. Fasanenstraße 79

**Mo 2** **Frauenklub**. История международного женского дня  
12.00 8 марта. Вед.: Е. Глесс

**Mo 2** **Kunst- und Literaturklub**. Заседание. Чтение и об-  
16.00 суждение новой прозы, публицистики, переводов и  
эссе. Работа над созданием Альманаха «До и После»  
№24 (предъюбилейный выпуск). Подготовка к его  
презентации. Ком. 314

**Di 3** **Yoga für Eltern und Kinder**.  
11.00 Altersgruppe 1 bis 3 Jahre. Ком. 209

**Di 3** **Klub Odessa**. Заседание совета клуба.  
11.00 Ком. 314

**Di 3** **Klub Kiew & Freunde**. 1. «Радостный праздник  
15.00 Пурим». Вед.: Л. Яновская. 2. Поздравления к 8 Марта.  
Е. Шварц, Ю. Сбруев. 3. Музыкальная пауза: «Споемте  
друга», П. Фельдман. Мифгаш

**Mi 4** **Klub Leningrad**. Заседание правления и актива  
11.00 клуба. Обсуждение плана работы на апрель. Ком. 314

**Mi 4** **Rückengymnastik**. Ведет врач спортивной медици-  
11.00 ны, физиотерапевт. Ком. 209

**Mi 4** **Klub Bakinez**. Заседание актива,  
15.00 обсуждение плана работы на апрель

**Mi 4** **Klub Moskau**. «Веселый праздник Пурим.  
16.00 Музыкальный карнавал». Мифгаш

**Mi 4** **Spieleklub**. Игровой клуб. Шахматы, шашки,  
17.00 нарды, карты. Ком. 314

**Do 5** **Klub Dnepr**. Собрание актива клуба. Обсуждение плана  
11.00 работы на апрель. Подготовка к вечеру 09.03. Ком. 314

**Do 5** **Moreshet**. В рубрике «Еврейская история в живописи».  
12.00 «Юдифь и Эсфирь в европейской живописи. От  
Боттичелли до Климта». Вед.: Н. Холлер. Мифгаш

**Do 5** **Literaturstudio «Мир Слова»**. Обсуждение плана  
16.00 работы на апрель 2020. Организационные вопросы.  
Работа над составлением сборника «Берлинский  
калейдоскоп» №3. Ком. 314

**Fr 6** **Chor**. Хоровая студия «Zion».  
12.00 Мифгаш (-13.00)

**So 8** **Purimparty** в женский день 8 Марта. Eintritt 5,-€.   
18.00 Справки по тел.: 030-97005851. Мифгаш

**Mo 9** **Frauenklub**. «15 фактов о празднике Пурим»  
12.00

**Mo 9** **Klub Dnepr**. «Международный женский день 8 марта  
15.00 и праздник Пурим». Гости вечера: квартет «Малинка-  
Бэнд». Мифгаш

**Mo 9** **Kunst- und Literaturklub**. См. 02.03.2020. Ком. 314  
16.00

**Di 10** **Yoga für Eltern und Kinder**. Altersgruppe 1 bis 3  
11.00 Jahre. Ком. 209

**Di 10** **Klub Odessa**. Страницы еврейской истории – Пурим.  
15.00 2. С праздником 8 Марта, милые женщины! Мифгаш

**Mi 11** **Rückengymnastik**. Ведет врач спортивной медици-  
11.00 ны, физиотерапевт. Ком. 209

**Mi 11** **Klub Leningrad**. Цикл «Выдающиеся политики  
15.00 прошлого». «Владимир Жаботинский – Маккавей XX  
века» Вед.: Д. Призамд. Мифгаш

**Mi 11** **Spieleklub**. Игровой клуб. Шахматы, шашки, нарды,  
17.00 карты. Ком. 314

**Do 12** **Moreshet**. К 80-летию И.А. Бродского. «Стихи  
16.00 Бродского, песни на стихи поэтов-современников».  
Вед.: Г. Кофман. Мифгаш

**Do 12** **Literaturstudio «Мир Слова»**. Представление авторами  
16.00 новых произведений. Организационные вопросы.  
Работа над составлением сборника «Берлинский  
калейдоскоп» №3. Ком. 314

**Fr 13** **Klub Moskau**. Заседание актива клуба. Подготовка  
12.00 к вечеру 15.04.20. Отв. А. Воробьева. Ком. 314

**Fr 13** **Chor**. Хоровая студия «Zion».  
12.00 Мифгаш

**So 15** **Tanzschule**. Школа танцев. Справки по тел.: 030 880  
18.00 28 121. Стоимость: 7,-/5,- erm. Gr. Saal, Oranienburger Str. 29

**Mo 16** **Frauenklub**. «Серебряный век сефардской культу-  
12.00 ры». Вед.: Л. Рахамимова

**Mo 16** **Kunst- und Literaturklub**.  
16.00 См. 02.03.2020. Ком. 314

**Di 17** **Yoga für Eltern und Kinder**.  
11.00 Altersgruppe 1 bis 3 Jahre. Ком. 209

**Di 17** **Klub Kiew & Freunde**. 1. День рождения клуба. Вед.:  
15.00 М. Гендлер. 2. «Эрнст Неизвестный – знаменитый  
советский скульптор. Жизнь и судьба». Вед.: Е. Шварц.  
Мифгаш

**Mi 18** **Rückengymnastik**. Ведет врач спортивной  
11.00 медицины, физиотерапевт. Ком. 209

**Mi 18** **Klub Moskau**. «Великий маэстро современного  
16.00 кинематографа – Стивен Аллан Спилберг».  
Вед.: Е. Каминская. Мифгаш

**Mi 18** **Spieleklub**. Игровой клуб. Шахматы, шашки,  
17.00 нарды, карты. Ком. 314

**Do 19** **Klub Dnepr**. Собрание актива клуба.  
11.00 Подготовка к вечеру 23.03.2019. Ком. 314

- Do 19** 16.00 **Literaturstudio** «Мир Слова». Авторские чтения. Работа над составлением сборника «Берлинский калейдоскоп» №3. Ком. 314
- Do 19** 18.00 **Klub Bakinez.** «Идет весна по Апшерону, мы молодой весны гонцы...» Поем и танцуем все, празднуя Пурим. Мифгаш
- Fr 20** 12.00 **Chor.** Хоровая студия «Zion». Мифгаш
- Mo 23** 12.00 **Frauenklub.** Рецепты наших бабушек
- Mo 23** 15.00 **Klub Dnepr.** 1. «Я могу танцевать на любом языке. Махмуд Эсамбаев. Жизнь и творчество». Вед.: Е. Грановская. 2. Музыкальный вечер: поэт Стелла Школьникова. Мифгаш
- Mo 23** 16.00 **Kunst- und Literaturklub.** См. 02.03.2020. Ком. 314
- Di 24** 11.00 **Yoga für Eltern und Kinder.** Altersgruppe 1 bis 3 Jahre. Ком. 209
- Mi 25** 11.00 **Rückengymnastik.** Ведет врач спортивной медицины, физиотерапевт. Ком. 209
- Mi 25** 15.00 **Klub Leningrad.** Творческий вечер Михаила Комма. Мифгаш
- Mi 25** 17.00 **Spieleklub.** Игровой клуб. Шахматы, шашки, нарды, карты. Ком. 314
- Mi 25** 18.00 **Klub Kiew & Freunde.** Deutsche Oper. Балет «Спящая красавица». Встреча у касс
- Do 26** 16.00 **Literaturstudio** «Мир Слова». Организационные вопросы. Представление авторами новых произведений. «Современный Израиль. (Литература и искусство)». Ком. 314
- Do 26** 16.00 **Moreshet.** Современное израильское кино. «Главные события юбилейного, 70-го, Berlinale и еврейская тема на этом кинофестивале». Вед.: С. Гаврилов. Мифгаш
- Fr 27** 12.00 **Klub Moskau.** Заседание актива клуба. Ком. 314
- Fr 27** 12.00 **Chor.** Хоровая студия «Zion». Мифгаш
- So 29** 18.00 **Tanzschule.** Школа танцев. Справки по тел.: 030 880 28 121. Стоимость: 7,-/5,- erm. Fasanenstraße 79
- Mo 30** 12.00 **Frauenklub.** История парка Тьергартен. Информация в клубе
- Mo 30** 16.00 **Kunst- und Literaturklub.** См. 02.03.2020. Ком. 314
- Di 31** 11.00 **Yoga für Eltern und Kinder.** Altersgruppe 1 bis 3 Jahre. Ком. 209
- Di 31** 11.00 **Klub Odessa.** Заседание совета клуба. Ком. 314
- So 5.4.** 18.00 **Tanzschule.** Школа танцев. Справки по тел.: 030 880 28 121. Стоимость: 7,-/5,- erm. Fasanenstraße 79

## JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Fasanenstraße 79–80 | ☎ 880 28 265

- Do 12** 20.00 **»Mate – #istdasfreiheitoderkanndasweg?« Theater mit Yael Schüler & Jan Viethen**  
ACUD-Theater Veteranenstraße 21, 10119 Berlin, 12,-/8,-

- Di 17** 19.00 **Buchvorstellung Samuel Salzborn: »Kollektive Unschuld«.** Gemeindehaus, Kleiner Saal, 8,-/5,-

- Di 24** 19.00 **Eröffnung Fotoausstellung »AUGENZEUGEN.** Überlebensgeschichten der Schoa«  
Gemeindehaus, Foyer, Eintritt frei

## JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimsthaler Str. 13 | 10719 Berlin

- So 1** 11.30 **Hip-Hop-Tanzkurs**  
jeden Sonntag 11.30–13 Uhr
- So 1** 13.00 **Kwutzot für 5- bis 19-Jährige**  
jeden Sonntag 13–17 Uhr
- Sa 7** 20.45 **Jewrovision.** Hotel Estrel Berlin, Sonnenallee 225, 12057 Berlin, Tickets: ticket@jewrovision.de

## PROJEKT »IMPULS«

☎ 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik

- So 1** 13.30 **Kinderkonzert** »Gemälde durch Musik erleben«  
Klavierduo Irina Leveleva & Elena Smoljanski: Bizet, Fauré, Françaix. Brigitta Schork-Möller erzählt Geschichten zu Gemälden von Renoir und Monet. Концерт для детей и взрослых. Fasanenstr. 79-80, Gr. Saal (8,-/5,-)
- So 1** 16.00 **Anton Dolin.** Антон Долин: Итоги Берлинале 2020. Показ фильма »Почетный гражданин« (Клуб »Кинозал«). Fasanenstr. 79-80, Kl. Saal, 10,-/8,-/5,-
- So 8** 17.00 **»Schöner Traum«.** Konzert/Tanzabend zum Frauentag mit Artak Kirakosyan, Gayane Khachatryan & Gruppe »Erebuni«. Mit »Armenisch, deutsches und Internationales Kulturzentrum«. 15,-/10,-: Т. 017632647884. Oranienburger Str. 29, Gr. Saal.
- Mi 11** 12.00 **Bodemuseum** mit N. Holler. Экскурсия: »Ян Ван Эйк. Замечательные истории Гентского алтаря и нидерландское искусство XV-XVI вв.«. Treff: у касс музея (5,-). Т. 0163 74 34 744
- Do 12** 18.30 **Vanja Zhuk,** Gitarre. Ваня Жук, Москва. Гитарист-виртуоз, певец, самобытный исполнитель и оригинальный поэт. Еврейские и цыганские песни, советская классика, рок-хиты, джазовые мелодии и авторская песня. Fasanenstr. 79-80, 12,-/10,-/8,- (Impuls)
- So 15** 12.00 **Zehlendorf.** Führung mit L. Budich. Экскурсия: »История райского уголка, архитекторы-новаторы А. Гельхорн и Б.Арендс«. Treff: S1 Zehlendorf, на платформе. 5,-/3,-
- So 15** 18.00 **Filmpremiere! »ХАЙМ-HEIM«,** Robert Schulzmann, D 2017 (dt. UT). Роберт Шульцман, Рига/Берлин, представляет свои док. фильмы »Хайм« и »Дядя Ваня«. Fasanenstr. 79-80, 8,-/6,-/5,- (Impuls)
- Mo 16** 17.30 **Klub »Kinosaal«,** Ltg. N.Merenkova. »Легкое поведение«, мелодрама, комедия, Великобритания, Канада, 2008. Реж. С. Элиот. Oranienburger Str. 29, Seminarraum
- Do 19** 18.00 **Buchvorstellung.** Международный поэтический фестиваль. Презентация альманаха »Ганноверская весна«. Выступают член жюри, поэт М. Шерб, председатель оргкомитета Т. Корсунская и поэты И. Розенфельд, А. Астахова, М. Хохлов и Д. Братславвер. Поют Н. Куренков, Светлана и Лилия Миллер. Fasanenstr. 79-80 (5,-/3,-)

# VERANSTALTUNGEN

<b>Sa 21</b> 10.00	<b>Klub Tourist:</b> 10-15 Km zu Fuß. Wannsee-Stolpe-Klein Glienicke-Pfaueninsel-Haus der Wannseekonferenz. Treff: S-Bhf Wannsee, Bahnsteig. T. 0163 74 34 744	<b>So 8</b>	<b>Biologie, Genetik.</b> Individ. Konsultation für Gymnasiasten (+ 22.3). V. Kochergin. Anmeldung, T 030 236 271 32
<b>So 22</b> 18.30	<b>Konzert-Show »Unter dem Himmel von Paris.«</b> Französische Chansons. Шоу-Концерт »Под небом Парижа«. Любимые мелодии французской эстрады. Gr. Saal, Fasanenstraße 79-80. 15,-/12,-/10,- (Impuls)	<b>Di 25</b> 16.00	<b>»Antisemitismus gestern, heute und...«.</b> Referent D. Prizamd. Seminarraum, Oranienburger Str. 29
<b>Mi 25</b> 12.00	<b>Siemensstadt.</b> Führung mit L. Budich. Экскурсия: »Фред Форба, архитектор 4-х стран и забытый вундеркинд. Социальное строительство в Ваймарской республике«. Treff: U7 Siemensdamm, на платформе. 5,-/3,-	<b>Do 26</b> 15.00	<b>Sitzung</b> des Vorstands und der aktiven Mitglieder der WiGB
<b>Do 26</b> 18.00	<b>Klub der Reisenden,</b> Ltg. Elena Keglina, 0176 48365134. 1. Pоездка в Грузию - май 2020. 2. Лыжный отдых в Италии: Бормио. Fasanenstr. 79-80, Seniorentreff	<b>IKC »BNEJ OR«</b> Passauer Straße 4, 10789 Berlin	
<b>So 29</b> 9.00	<b>Magdeburg.</b> mit L. Budich. Экскурсия в Магдебург: »Одна из старейших евр. общин Восточной Германии. Архитектура в романском стиле и Баухаус. Дом Ф. Хундертвассера...«. Treff: Bahnhof Zoo, Bahnsteig 3-4, Fahrkartenautomat. 10,- + Fahrkosten. T. 0163 74 34 744	<b>Mo 2</b> 17.00	<b>Lesetheater »Mendel &amp; Söhne«.</b> Proben Mo, Di, Fr   Di 17.00 Literatur-Meisterklasse
<b>So 29</b> 12.00	<b>Museum Berggruen,</b> mit Natalia Holler: »Истории коллекционера Хайнца Берггрюна и его уникальное собрание: А. Пикассо, А. Матисс и П. Клее«. Treff: у касс музея (5,-). T. 0163 74 34 744	<b>Mi 18</b> 17.00	<b>Dom Deribas</b> (jeden 3. + 4. Mittwoch 17 Uhr)
<b>So 29</b> 15.00	<b>Kinderführung</b> mit N. Holler im Museum Berggruen. Экскурсия для детей 7-13 л. и родителей: »Коллекционер Берггрюн и его друзья-художники: Пикассо и Матисс«. Treff: у касс музея (8,-). T. 0163 74 34 744	<b>KLUB DER KRIEGSVETERANEN</b> Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80	
<b>So 5.4.</b> 14.00	<b>Jüdische Orte in Lichtenberg,</b> mit Luda Budich. Экскурсия: »Lichtenberg и его загадки: сельская идилия и госбезопасность. Еврейская жизнь«. Treff: U5 Lichtenberg, на платформе. 5,-/3,-	<b>Di 3</b> 15.00	<b>Lesung:</b> »Die Bedeutung von Purim«, A. Menechova. Лекция: »Что означает праздник Пурим«, А. Менехова
<b>Di 7.4.</b> 19.00	<b>Hommage an Vladimir Vysotsky.</b> Вечер памяти »В тюрьме Таганской нас стало мало«. Стихи и песни В. С. Высоцкого, истории из жизни Театра на Таганке и каково это: быть Высоцким в театре в наши дни. У нас в гостях артист т-ра на Таганке и Гоголь-центра Д. Высоцкий. Fasanenstr. 79-80. 10,-/8,-/7,- (Impuls)	<b>Di 17</b> 15.00	<b>Sitzung</b> des Klubvorstandes. Заседание правления клуба
<b>TRADITIONSCLUB »MASSORET«</b> Fasanenstraße 79-80, ☎ 880 28-245		<b>Di 24</b> 15.00	<b>Konzert,</b> Gesang: N. Levina und Fidler. Концертная программа, поёт Левина Н. и Фидлер
<b>So 1</b> 15.00	<b>Mitgliederversammlung.</b> Anschließend I. Berov: Populäre klassische Musik. Классическая музыка	<b>KLUB DER KAUKASISCHEN JUDEN</b> Passauer Straße 4   ☎ 236 26 382	
<b>So 8</b> 15.00	<b>Purimfeier.</b> Musikalische Begleitung J. Kopel	<b>So 1</b>	12.00 <b>Krankenbesuche</b>
<b>So 15</b> 15.00	<b>Vortrag</b> G. Martjanova: K.Tschukovskij und seine Freunde. К. Чуковский и его друзья	<b>Do 5</b>	12.00 <b>GT u. ST von Rebe Moshenu</b>
<b>So 22</b> 15.00	<b>Konzert</b> S. Steinke (Violine), K. Nasarov (Klavier), Jüdische Musik. Еврейская музыка	<b>So 8</b>	12.00 <b>Gedenken zu Purim</b>
<b>So 29</b> 15.00	<b>Konzert</b> Fam. Saks: Arien aus Opern und Operetten. Арии из опер и оперетт	<b>Do 12</b>	12.00 <b>Megillat Ester</b>
<b>WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT</b> Oranienburger Straße 31, Zi. 311		<b>So 15</b>	12.00 <b>Die rote Kuh</b>
<b>Mi 4</b>	<b>»Schwierige Fragen« der Schulchemie,</b> auch Chemie Konsultation für Studenten. (+ 18.3.) Prof. V. Mairanowski. Anmeldung: 030 465 79 72	<b>Do 19</b>	12.00 <b>Juden in Deutschland</b>
		<b>So 22</b>	12.00 <b>Kaschrut und Schabbat</b>
		<b>Do 26</b>	12.00 <b>Rosch chodesch Nissan</b>
		<b>So 29</b>	12.00 <b>Gemeinsame Spiele</b>
		<b>SENIORENTREFF »ACHVA«</b> Gemeindehaus, Fasanenstr. 79-80, ☎ 880 28-245	
		<b>Mi 4</b> 15.00	<b>Vortrag</b> Ludmila Buditch: »Wie deutschstämmige Juden in Russland berühmt wurden«
		<b>Mi 11</b> 15.00	<b>Wir feiern unsere traditionelles Purimfest</b> mit Igor Ginsburg
		<b>Mi 18</b> 15.00	<b>Ein schöner Nachmittag</b> mit Konstantin Nasarov
		<b>Mi 25</b> 15.00	<b>Die Klezmergruppe Malinka</b> spielt für uns
		<b>TALMUD TORA SCHULE</b> Joachimsthaler Straße 13, VH, 1. Stock. ☎ 88 625 400, 448 21 53, 0170 94 79 718, Izabella Bairamov	
		<b>So 1</b> 11.00	<b>Judentum,</b> Feste, Traditionen, ästhetische und musikalische Erziehung



- So 1 Kinder-Eltern-Sportgruppe.**  
12.20 Turnhalle Oranienburger Str. 29
- So 1 »Rikudej Am«** – jüdische Volkstänze  
14.00 ab 5 Jahre
- So 1 Vorbereitung zum lustigen Purimspiel**  
15.00 »Baruch Mordechaj Arur Haman«
- Mo 2 Lev Leachim:** Zdaka in Judentum: Mischloach Manot und Matanot Laewjonim. Krankenbesuch  
16.00
- Di 3 Play & Learn English,**  
16.00 drei Altersgruppen
- Di 3 Purimmasken** basteln, Zaubertricks,  
17.00 Kostüme selbst gestalten
- Di 3 Kinder Chor »Sevivonim«**  
18.00
- Mi 4 Theaterstudio**  
17.00 mit erfahrener Schauspielerin
- Mi 4 Seminar »Fünf kennzeichnenden Gebote zu Purim«**  
18.00
- Do 5 Wir lernen Deutsch** (Waldorf Methodik),  
16.00 Einzel- und Gruppenbetreuung
- Do 5 Elternklub:** Purimrezepte: Hamentaschen, Nuss und  
17.00 Mandelbrötchen
- Do 5 Film:** »Красавица Эстер - миссия в гареме«  
18.00
- So 8 Party für Kinder und Eltern:** »С любовью к маме«  
12.00 Lieder, Tänze, Gedichte, israelische Süßigkeiten
- So 8 Videogratulation** aus Israel: »Ещё раз про любовь.  
15.00 »Noch einmal über die Liebe«. Mod. Eva Levit
- Mo 9 Megila Esther,** Raaschanim, Musik, Kostümwettbewerb.  
18.00 Geschenke. Joachimstalerstr 13. Ltg Rav Ehrenberg
- Mi 11 Purim.** Пришёл Адар – умножай веселье. Великое  
16.00 чудо праздника Пурим. Musik, Kaffee, Tee, Hamentaschen. Herbartstr. 26
- Mi 11 Zum Frauentag:** Populäre Lieder mit beliebten  
17.00 Frauennamen. Mod. Erik-Emanuel Loewy
- Mi 11 Film:** »One Night with the King«. Israel/USA.  
18.00 Herbartstr. 26
- Do 12 English Small Talk** (Fortgeschrittene). Разговорный  
17.00 английский за чашкой чая
- Do 12 Nutzen Sie die Gelegenheit** mit uns Judentum zu  
17.00 lernen; mit Rav Ehrenberg: »Tezawe Paraschat Zachor
- So 15 Art Attacke:** Schmuck, Origami, Basteln, Handarbeit,  
11.00 Patisserie, Malunterricht.
- So 15 Art Club:** Rachel Whiteread. Автор памятника жер-  
14.00 твам холокоста в Вене. Основной мотив: замкнутое и необитаемое пространство. Mod. K. Obretenov
- Mo 16 Bilinguale Literaturwerkstatt:** Обсуждение новых  
18.00 публикаций. Помощь в переводах. Dr. N. Gaydukova
- Do 19 Wir lernen:** schreiben, rechnen und lesen, in drei  
16.00 Altersgruppen
- Do 19 Schulvorbereitung**  
17.00 ab 5 Jahre (Deutsch)

- Do 19 Arithmetik und**  
18.00 **logisches Denken**
- So 22 Für Kinder.** »Von Dingen die Du eben noch nicht  
14.00 wusstest«. Puppentheater. Mit Anmeldung. Treff im TTS
- Mo 23 Jazz Club:** »Ladies in jazz«: Betty Carter, Sarah Vaughan,  
17.00 Regina Carter. Mod. J. Vertkin
- Mi 25 Treffen mit S. Goldberg.** Liebe und Güte für einen  
16.00 anderen ist ewig. »Любовь и доброта к другому вечны и нужны«. Herbartstr. 26
- Mi 25 Film:** Американская комедия »Парень из Фриско«.  
17.00 Herbartstr. 26
- Do 26 Elternklub:** Was ist das wichtigste für mein Kind«. Buch  
17.00 »Auf Wegen unserer Weisen« von Jochewed Segal
- So 29 Ausstellung** Potsdamer Platz: Salvador Dalí. Voranmel-  
15.00 dung erwünscht. Treff im TTS

## SONSTIGES

- So 1 Konzert:** Shpil, shpil, Klezmer shpil... 15,-/10.- Deutsch-  
17.00 Jüdisches Theater. Hohenzollerndamm 177. T 0176/72261305, karten@djthe.de
- Di 3 Vortrag:** Europa und die Nationalsozialisten. Michael  
19.00 Wildt, Mod.: Peter Steinbach. Topographie des Terrors, Niederkirchnerstraße 8, Eintritt frei.
- Do 5 Kishon:** Intime Geständnisse. 22,-/12,-. Deutsch-  
19.00 Jüdisches Theater. Hohenzollerndamm 177.
- Fr 6 The Barry Sisters** »Bay mir bistu sheyn«. Deutsch-  
19.00 Jüdisches Theater. Hohenzollerndamm 177.
- So 8 Benjamin-Wohin?** Deutsch-Jüdisches Theater.  
19.00 Hohenzollerndamm 177. T 0176/72261305, karten@djthe.de
- Di 10 Hitler. Eine globale Biographie.** Prof. Dr. Brendan  
19.00 Simms, Topographie des Terrors, Niederkirchnerstr. 8. Anmeldung: veranstaltungen@topographie.de
- Di 10 Stummfilm-Konzert:** Panzerkreuzer Potemkin.  
19.00 Deutsch-Jüdisches Theater. Hohenzollerndamm 177.
- Do 12 Auf dem Weg zur Erleuchtung** – Judentum, Islam  
19.00 und Buddhismus. Es diskutieren Jerome Gellman und Johan Elverskog. Eintritt frei. Fromet-und-Moses-Mendelssohn-Platz 1, 10969 Berlin
- Fr 13 Wenn die beste Freundin...** Deutsch-Jüdisches  
19.00 Theater Hohenzollerndamm 177. + 14.3. 19.00
- So 15 Shabat Shalom.** 25,-/15,-. Deutsch-Jüdisches Theater.  
19.00 Hohenzollerndamm 177. T 0176/72261305, karten@djthe.de
- Di 17 Michael Wolffsohn:** Tacheles. Gegen Legenden und  
19.30 Klischees in Geschichte und Politik. Jüdisches Museum Berlin, Lindenstr. 9-14. 12,-/10,- Karten: 88 24 250
- Mi 18 MASH Dance Berlin 2020** (18.–21.3.): Reut Shemesh, Niv  
19.00 Sheinfeld & Oren Laor, Tamar Lamm & David Kern, Ori Lenkinski. DOCK 11, Kastanienallee 79, 10435 Berlin. T.35120312, ticket@dock11-berlin.de
- Di 31 Europa und die Faschisten.** Vortrag: Monica Fioravanzo,  
19.00 Topographie des Terrors, Niederkirchnerstraße 8

TU BISCHWAT IM JÜDISCHEN KINDERGARTEN



# Jugendzentrum Olam



★ JEDEN SONNTAG ★

★ 13 - 17 UHR ★



## BESUCHT UNSERE CHUGIM

TANZEN | BASTELN | THEATER | SPORT | BACKEN UVM.

## SPANNENDE PEULOT

ZUM THEMA JUDENTUM | ISRAEL | KULTUR | ALLTAG | MEDIEN UVM.

## REGELMÄSSIGE AUSFLÜGE



Liked uns auf Facebook | Jugendzentrum Olam Berlin

Joachimsthaler Str. 13, 10719 Berlin | [jugendzentrum.olam@jg-berlin.org](mailto:jugendzentrum.olam@jg-berlin.org)

[www.olam-berlin.de](http://www.olam-berlin.de) | ☎ 030 887 188 90

**Лицей для малышей**



*Развитие речи  
 и логического мышления,  
 начальная математика,  
 рисование и музыка  
 для детей от 3-х лет.*

*К. 214-217*

**Aviv**



**»Aviv«** – Rhythmische  
 Gymnastik für Kinder  
 ab 3 Jahre. Montags, Zi. 209  
*Приглашаем детей в  
 возрасте от 3-х лет в студию  
 ритмической гимнастики  
 »Aviv«, по понедельникам,  
 К. 209*

**Bildungszentrum**



**Das BZ** fördert die Lernbedürfnisse der Schüler und Schülerinnen durch individuelle Nachhilfe erfahrener Pädagogen.

*Zi. 207*

**»Yoga mit Babys«**

**Di. 11:00-13:00**

*Entspanntes Dasein mit Deinem Baby genießen*

*Die Beckenbodenmuskulatur wieder aktivieren.  
 Deinen Rücken kräftigen.*



**Anmeldung: 030 / 970 05 851**

*Es ist Eure gemeinsame Zeit für die Erholung vom oft so fordernden Alltag*

*Yoga ist ein Weg zu mehr Selbstliebe  
 Dein Kind integriert es von Anfang an  
 und ihr könnt mit Yoga den Weg zu  
 einem ausgeglichenen und selbstbeherrschten Lebensstil gehen.  
 Ich freue mich auf Euch!*

**Deutschkurse für Senioren**

*Kurse des deutschen языка für Erwachsene in Gruppen*

I Gruppe –  
 Ср. 12.00–14.00

II Gruppe –  
 Вт., чт. 10.00–12.00

III Gruppe –  
 Вт., пт. 10.00–12.00



**Fitness-Training für den Rücken**

Kursleitung: Physiotherapeutin mit langjähriger Berufserfahrung in Russland und Deutschland. (Mittwochs 11.00)



**Оздоровительная гимнастика для спины**

*Занятия проводит физиотерапевт с многолетним стажем работы в России и Германии. (среда 11:00)*

**Моделирование для юных инженеров**

**Цель курса:**

*Развитие творческих способностей и овладение методами работы с разными материалами и техникой*



*(По понедельникам, К. 217)*

**PC- & Tablet-Kurse für Erwachsene**

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ  
 ЗАНЯТИЯ НА КОМПЬЮТЕРЕ**



**Время уроков и количество занятий определяются индивидуально**

Запись по телефону:

030 / 970 05 851

с 9 до 13

Еврейская Община гор. Берлин  
Семейный центр Сион



Oranienburger Straße 31 · 10117 Berlin  
☎ 880 28 121 · 970 05 851  
zion@jg-berlin.org

## Игровой клуб



Каждую среду с  
17:00  
**комн. 314**

Предлагаем игры: шашки, шахматы, карты, домино и др.  
Будет проведен мастер-класс по судоку, нардам, шахматам.  
Интересный досуг, обмен мнениями.  
Здесь вы найдете собеседников и новых друзей.  
Скучать никому не дадим!

**Нет вокальных данных - не беда,  
главное, чтобы пела душа.**

## Хор для взрослых



**По пятницам с 12 до 13:30 в зале Мифгаш  
на Oranienburger Str. 29**

**Справки по тел. 030/970 05 851**

Поздравляем

**Марка Калихмана с Юбилеем.**

Прекрасный возраст - девяносто,  
прожить его совсем не просто!

Но, Вы сумели, Вы смогли!

Свои года, Вы сберегли.

Здоровья, удачи, спокойствия,  
всего самого наилучшего.



Семейный центр Сион и Клуб Одесса



Уважаемая госпожа

**Дора Шехтор !**

Клуб одесситов сердечно  
поздравляет Вас  
с юбилеем - 90 летием!  
Здоровья, долгих лет жизни.  
Благополучия.

Семейный центр Сион  
БКО им. Ю. Курильского

## Purimparty в женский день 8 Марта

Ein entspannter Abend für alle,  
die mit uns feiern wollen.

Вечер отдыха, танцев и интересного  
общения.



**Справки по тел. 030 / 970 05 851**

**So., 8. März 18.00**  
**Eintritt: 5 €** Mifgasch

Oranienburger Straße 29-31, 10117 Berlin

## БОКС И САМООБОРОНА

В спортивном зале по воскресеньям с 15 до 17  
и по средам с 18 до 19:30

Тренер с большим опытом работы

Запись по тел.: 970 05 851



## BOXEN UND SELBSTVERTEIDIGUNG

Jeden Mittwoch (von 18 bis 19.30 Uhr) und  
Sonntags (von 15 bis 17 Uhr)

in der Turnhalle

Trainer mit langjähriger Erfahrung

Anmeldung: 970 05 851



Projekt Impuls / Integrationsdezernat  
T 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik



**So 15. März | 18.00**

Fasanenstraße 79-80 | 8,-/6,-/5,- (Impuls)

**PREMIERE! «ХАЙМ-HEIM»**

Jüdisch–Russisch–Deutsch | D 2017 (deutsche UT)

**Dokumentarfilm von Robert Schulzmann**

Robert Schulzmann, 1986 in Riga geboren, setzt sich seinem Film mit seiner Identitätssuche als jüdischer Kontingentflüchtling in Deutschland auseinander.

**Премьера! Роберт ШУЛЬЦМАН представляет свои док. фильмы «Хайм» и «Дядя Ваня».**



**Do 12. März | 18.30**

Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin | 12,-/10,-/8,- (Impuls)

**Vanja Zhuk, Gitarre, Moskau  
У нас в гостях ВАНЯ ЖУК, Москва**

Гитарист-виртуоз, певец, автор песен, самобытный исполнитель и оригинальный поэт, яркое явление на мировой сцене гитарной еврейской музыки.

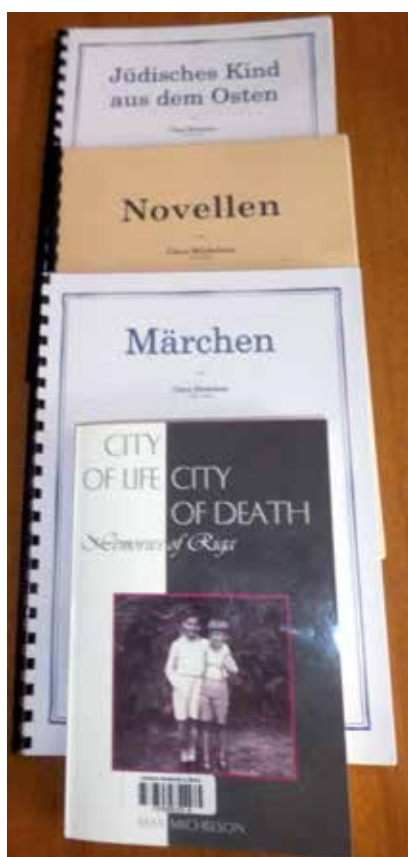
**KONZERT** Еврейские и цыганские песни, авторские переводы с идиш, советская классика, рок-хиты, джазовые мелодии и песни собственного сочинения. Ваня ЖУК неизменно трогает сердца зрителей своим артистизмом и эмоциональностью. Одним словом, скучно не будет!

**So 22. März um 18.30**  
**Fasanenstraße 79-80, 10623 Berlin. Großer Saal**  
**JUBILÄUMSKONZERT-SHOW**  
**25 Jahre auf der Bühne**  
**"SOUS LE CIEL DE PARIS" - "UNTER DEM HIMMEL VON PARIS"**  
**Любимые мелодии французской эстрады**  
**Die besten französischen Chansons aller Zeiten mit**  
**Dierk Prawdzik, Jillian Dionne, Killian Löttker, Rafael Alvarez Delgado,**  
**Baris Aydinli, Bruno Vargas, Jens Romeyko, Anna-Elena Lubowska,**  
**Kristina Gordadze, Nataly Nejinsky, Mila Dimitrova, Alina Turtsevich.**  
**Special Guest – Ekaterina Kausch, Klavier**  
**Am Klavier – IVANNA NELSON,**  
**Bühnenbild, Kostüme, Arrangements und künstlerische Leitung.**  
**Karten (15,- / 12,- / 10,- (Impuls): T. 0163 74 34 744**

## EINE VERLEGER-FAMILIE – FREUNDE DER GEMEINDEBIBLIOTHEK

Als mich zum ersten Male eine Sendung von Heinz-Gerhard Greve erreichte, war dies der Beginn einer Serie von Geschenken für unsere Bibliothek. Mit jeweils einem Band des Jüdischen Kinderkalenders (1929) und des Jüdischen Jugendbuches (1935) konnten wir unseren Bestand vervollständigen. Damit nicht genug, der von seinem Sohn Ulrich Greve betriebene Musikverlag erklärte sich bereit uns Texte von Clara Michelson zu schenken, die sie auch für klassische Gitarre vertont hat. Darunter Geschichten und Märchen für Kinder wie »Wölfleins Liebe« oder ihr Roman »Sünde wider den Geist«.

Wer war Clara Michelson? Sie wurde 1881 in Riga als Tochter einer wohlhabenden jüdischen Familie geboren, die kulturell eher eine deutsche Ausrichtung hatte. Sie sprach daher fließend Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch. Nach ihrem Schulabschluss studierte sie




an der Universität Berlin bei Georg Simmel und später bei Sigmund Freud in Wien. Zu Beginn des Ersten Weltkrieges kehrte sie nach Russland zurück und bereiste den Kaukasus. Von der Oktoberrevolution überrascht, kehrte sie nach Riga zurück und lebte ab 1921 als Schriftstellerin in Berlin und Paris. 1942 wurde Clara Michelson ins KZ-Auschwitz deportiert und dort noch im gleichen Jahr ermordet.

Von Michelsons Werken abgesehen, erreichte uns eine weitere Geschenksendung von Heinz-Gerhard Greve: das Buch von Max Michelson, ihrem Neffen: »City of Life, City of Death, Memories of Riga«, 2001 erschienen und heute schon nicht mehr käuflich zu erwerben.

Die Familie Greve hat mit ihren großzügigen Spenden einen Beitrag zur Erinnerungskultur geleistet, für den wir uns an dieser Stelle sehr herzlich bedanken.

*Maria Iljina, Bibliothek der Jüdischen Gemeinde zu Berlin*

2018  
—  
2019



**ГАННОВЕРСКАЯ ВЕСНА**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ  
РУССКОЙ ПОЭЗИИ

**АЛЬМАНАХ**

**До 19.3. | 18.00** | Fasanenstr. 79-80

Международный поэтический фестиваль, Ганновер. Презентация альманаха «Ганноверская весна».

Выступают член жюри фестиваля, поэт М. Шерб, председатель оргкомитета фестиваля Т. Корсунская и берлинские участники фестиваля, поэты И. Розенфельд, А. Астахова, М. Хохлов и Д. Братславтер. Поют Н. Куренков, Светлана и Лилия Миллер. (5,-/3,-)

Kinder- und Jugend-Tanz-Ensemble  
*Hatikwa*

**Jubiläumskonzert**  
**30 Jahre Natalia Mokk**  
und das  
**Kinder- und Jugend-Tanz-Ensemble**  
**Hatikwa**

**So 22. März | 13 Uhr**  
Jüdisches Gemeindehaus  
Fasanenstraße 79–80, 10623 Berlin

Eintritt – wie immer – frei!

## ШКОЛА ТАНЦЕВ

**Воскресенье, 18:00**

**Адрес: Fasanenstraße 79, 10623 Berlin**



**1 марта**  
**15 марта\***  
**(Oranienburger**  
**Str. 29, Großer Saal)**  
**29 марта**  
**5 апреля**

**Стоимость: 7 € (Со скидкой: 5 €)**  
**Запись и справки по тел.: 030 / 880 28 121**



**BIBLIOTHEK**  
der Jüdischen Gemeinde zu Berlin  
Fasanenstraße 79-80 | 10623 Berlin | T 880 28-277  
Geöffnet: **Mo–Do 11–13 und 14–19 Uhr**

*Wir suchen ehrenamtliche Helfer für die Bücherpflege und freuen uns über jede helfende Hand.*

**Мы ищем волонтеров, которые могут оказать помощь по уходу за библиотечным фондом** T 030 88028 241, Maria Iljina





# Faszinierend. Elektrisierend. Der neue GLE – jetzt auch als intelligenter Hybrid.

Ob Langstrecke oder Stadtverkehr: **Der neue GLE 350 de** ist dank seines intelligenten Antriebs auf jedem Terrain der perfekte Dienstwagen. Jetzt in Ihrer Mercedes-Benz Niederlassung Berlin.

## GLE 350 de 4MATIC Neuwagen\*

Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH für Gewerbekunden<sup>1</sup>

Nettoangebotspreis <sup>2</sup>	64.058,50 €
Gesamtbasiswert	64.058,50 €
Laufzeit	48 Monate
Gesamtleistung	40.000 km
Leasingfaktor (% Gesamtbasiswert)	1,104 %
Monatliche Gesamtleasingrate	707,00 €

**48 monatliche Leasingraten inkl.  
GAP-Unterdeckungsschutz à**

**707,- €**

\* Kraftstoffverbrauch gewichtet, kombiniert (Diesel l/100 km): 1,1<sup>3</sup>; Stromverbrauch gewichtet, kombiniert (kWh/100 km): 25,4<sup>3</sup>; CO<sub>2</sub>-Emissionen gewichtet, kombiniert (g/km): 29; Hubraum (cm<sup>3</sup>): 1.950; Leistung (kW/PS): 143 + 100 (194 + 136)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup>Ein Leasingbeispiel der Mercedes-Benz Leasing GmbH, Siemensstraße 7, 70469 Stuttgart. Stand 02/2020, zzgl. 19% ges. Ust. Ist der Darlehens-/Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein gesetzliches Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Angebot gültig bis 30.06.2020 und nur solange der Vorrat reicht. | <sup>2</sup>Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers, zzgl. lokaler Überführungskosten. | <sup>3</sup>Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt. Es handelt sich um die „NEFZ-CO<sub>2</sub>-Werte“ i. S. v. Art. 2 Nr. 1 Durchführungsverordnung (EU) 2017/1153. Die Kraftstoffverbrauchswerte wurden auf Basis dieser Werte errechnet. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Die Werte variieren in Abhängigkeit von den gewählten Sonderausstattungen. | <sup>4</sup>Leistung: Die Motorleistung setzt sich aus dem Wert für den Verbrennungsmotor (linker Wert) und dem Wert für den Elektromotor (rechter Wert) zusammen. | Abbildung entspricht nicht dem Angebot. | Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

**Mercedes-Benz**  
Niederlassung Berlin



Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart

Mercedes-Benz AG, vertreten durch Mercedes-Benz Vertrieb PKW GmbH

**Mercedes-Benz Niederlassung Berlin**, 12 x in und um Berlin

Telefon +49 30 3901 2000, [www.mercedes-benz-berlin.de](http://www.mercedes-benz-berlin.de)

Salzufer 1, Seeburger Straße 27, Rhinstraße 120, Holzhauser Straße 11, Daimlerstraße 165,  
Prinzessinnenstraße 21–24, Hans-Grade-Allee 61 – Schönefeld, Alt-Buch 72,  
Körnerstraße 50–51, Berlepschstraße 20–24, Blankenburger Straße 85–105



### Социальный отдел

предлагает компетентные консультации и обслуживание в социальной сфере на русском, немецком, английском и иврите.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Прием посетителей и телефонные консультации по вашим вопросам: пн., вт., чт., пт. 09.00–12.30, чт. 14.00–16.00 + по договоренности

Рувин Брацлавский ☎ 880 28 137, Консультации по социальным вопросам

Марианна Давыдов ☎ 880 28 142, Консультации для пожилых людей

Лариса Шайн ☎ 880 28 166, Консультации по социальным вопросам

Игорь Зингер ☎ 880 28 145, Координатор работы волонтеров

Пинхас Гринберг ☎ 88028 148, Консультации по общим вопросам

Белла Кальманович ☎ 880 28 157, Консультации по социальным вопросам

Жанна Розова ☎ 880 28 136, Консультации по социальным вопросам

Эстер Гернхардт ☎ 880 28 165, Вопросы семьи и молодежи

### ZWST-Bildungsfreizeiten in Bad Kissingen

(Anmeldeschluss in Klammern)

\_6.–20.4. Pessach (16.3.)

\_20.4.–4.5. (2.4.)

\_4.–11.5. für Menschen mit Behinderung I

\_11.–18.5. für Menschen mit Behinderung II

\_18.5.–26.5. für Menschen mit Demenz und Angehörige

\_26.5.–9.6. für alteingesessene Mitglieder (20.4.)

\_9.–17.6. für Gruppen (19.5.)

\_17.–23.6. für junge Senioren, alteingesessene Gemeindemitglieder (3.6.)

\_7.–22.7. (16.6.)

\_22.7.–5.8. (1.7.)

\_5.–19.8. (15.7.)

\_19.8.–2.9. (22.7.)

\_2.–16.9. (12.8.)

\_16.–30.9. Rosch Haschana (26.8.)

\_30.9.–15.10. Sukkot/Simchat Tora (9.9.)

**Anmeldung:** Sozialabteilung, Marianna Davydov, Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin, T (030) 880 28 142



### Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung und Betreuung im sozialen Bereich auf Deutsch, Russisch, Iwrit und Englisch an.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Sprechstunde und telefonische Beratung bei allen persönlichen Anliegen: Mo, Di, Do, Fr 9–12.30 Uhr, Do 14–16 Uhr + nach Vereinbarung

Ruvim Brazlavski ☎ 880 28 137, Soziale Beratung

Marianna Davydov ☎ 880 28 142, Rund ums Alter

Zanna Rozova ☎ 880 28 136, Soziale Beratung

Larissa Shein ☎ 880 28 166, Soziale Beratung

Igor Singer ☎ 880 28 145, Organisation Ehrenamt

Pinchas Grinberg ☎ 88028 148, Allgemeine Beratung

Bella Kalmanovich ☎ 880 28 157, Soziale Beratung

Esther Gernhardt ☎ 880 28 165, Familie & Jugend

### Sprechstunde der Sozialabteilung zu allgemeinen sozialen Belangen

jeden Mittwoch 9–13 Uhr

im Gemeindehaus  
Fasanenstr. 79-80, Zi. 3

В Доме Общины на Fasanenstr. 79-80, в комнате номер 3  
**по средам с 9 до 13**

работник социального отдела проводит **консультации по общим вопросам.**



### Hannelore Altmann, Dezentantin für Integration

Sprechstunde nach Vereinbarung  
Anmeldung ☎ 880 28 232/4  
Запись на прием по ☎ 880 28 232/4



### Hausverwaltung

Di 14–17 Uhr | Fr 9–11 Uhr  
Telefon 88028-199  
Oranienburger Str. 28–31  
10117 Berlin

## SOZIALWERK

Ambulanter Pflegedienst



der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH  
Dernburgstraße 36 | 14057 Berlin

☎ 30 10 14 06 | Fax 30 10 14 45  
24-h-Erreichbarkeit  
ambulante-pflege-jgb@web.de

Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig

Alten- und Krankenpflege |  
Seniorenbetreuung | Beratung |  
Hauswirtschaftliche Versorgung

Alle Kassen, Sozialämter,  
Privatversicherte, Beihilfeberechtigte

### Rechtsanwalt Arkadij Gorischnik

kostenlose Beratung für Gemeindemitglieder: 1. Mi/Monat 16–18 Uhr,  
Gemeindehaus, ☎ 88028-0

Бесплатные юридические консультации проводит адвокат Аркадий Горишник – каждая первая среда месяца с 16 до 18 ч., Fasanenstr. 79/80, Запись: ☎ 88028-0

### Psychologische Beratung

Nicolai-Alexej Stern

Dipl. Psychologe/Psychotherapeut

☎ 22393174 | praxis.stern@yahoo.de

### Берлинская группа Всегерманской ассоциации «ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»

приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на встречи в зале клуба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80: каждый **последний четверг месяца в 15:00 ч.** | ☎ 215 14 97

### CHILD SURVIVORS

jeden 1. Montag im Monat 15.30–18.00  
Fasanenstr. 79-80 · Kontakt 2752511



### Servicestelle

im Gemeindehaus

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Malenkov  
Mo–Do 8–16 Uhr | Fr 8–14.30 Uhr  
Jüdische Gemeinde zu Berlin  
Fasanenstraße 79-80  
10623 Berlin | Tel 030 88028-0



### BETREUTES WOHNEN IM HAUS »JEANETTE WOLFF«

Das Haus »Jeanette Wolff« der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ist eine zentral – in der Nähe des Lietzensees – gelegene Einrichtung mit seniorengerechten Wohnungen. Verteilt auf 5 Etagen haben bis zu 81 Bewohner in eigenen Ein-Zimmer-Appartements mit Balkon die Möglichkeit, in der jüdischen Tradition zu leben. Unter Berücksichtigung der Individualität des Einzelnen werden die Bewohner unterstützt durch lebenserleichternde Service-Leistungen und Unterhaltungsangebote: • Koschere Verpflegung und eigene Betstube • Wäscheversorgung, Zimmerreinigung • Gemeinsame Feiertagsgestaltung • Freizeitangebote wie Tanzcafé, Gedächtnistraining, Gymnastik, Vorträge, Bibliothek • 24-stündige Erreichbarkeit des gemeindeeigenen Pflegedienstes in Kooperation • Rund-um-die-Uhr-Bewachung des Hauses • Großzügige Gartenanlage • Lebensmittelgeschäft, Restaurants, Apotheke, Friseur, Bus und S-Bahn fußläufig erreichbar. Wir freuen uns auf Sie! **Rufen Sie uns an: T (030) 326 959 13**, Dernburgstr. 36, 14057 Berlin

### ПРОЖИВАНИЕ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ В ДОМЕ ИМ. ЖАНЕТТЫ ВОЛЬФ

Дом им. Жанетты Вольф при Еврейской общине Берлина расположен в центре города на озере Лицензее. Идеально оборудованные для пожилых людей однокомнатные квартиры с балконом, расположенные на пяти этажах, предоставляют 81 жителю этого заведения возможность провести вечер жизни в еврейском окружении. Мы предлагаем комплексное обслуживание, которое облегчает жизнь и учитывает индивидуальные потребности и желания каждого из жителей, а также разнообразные развлечения: • кошерное питание и собственная синагога • услуги по стирке белья и уборке комнат • совместное проведение праздников • развлекательные мероприятия, такие как чаепитие с танцами, тренировки памяти, гимнастика, лекции, библиотека • круглосуточная помощь сотрудников службы по уходу при Общине • круглосуточная охрана здания • обширный сад во дворе дома • продуктовый магазин, рестораны, аптека, парикмахерская, автобусная остановка и станция метро рядом. Мы рады приветствовать Вас! **Звоните нам по телефону (030) 326 959 13**. Мы говорим по-русски и по-немецки. Дом им. Жанетты Вольф, улица Dernburgstraße 36, 14057 Берлин.

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin  
sucht für September 2020



### Auszubildende (m/w/d) Kaufmann/Kauffrau Büromanagement



#### Das bringst du mit:

Du hast erfolgreich die Mittlere Reife oder dein Abitur abgeschlossen; verfügst über gute Deutschkenntnisse und ein sicheres sprachliches Ausdrucksvermögen.

Du interessierst dich für einen aktiven Bürojob, der viel mit Menschen zu tun hat, und kannst dich kommunikationsstark schnell auf unterschiedliche Personen und Situationen einstellen.

Du bist vertraut im Umgang mit dem Microsoft-Office-Paket und bringst ein gutes Zahlenverständnis und gute mathematische Grundkenntnisse mit.

Wir finden in dir eine offene und engagierte Persönlichkeit; Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit und Leistungsbereitschaft sind für dich selbstverständlich.

Bei Interesse sende uns deine Bewerbung per E-Mail oder per Post zu: Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabteilung, Oranienburger Str. 28-31, 10117 Berlin, [personal@jg-berlin.org](mailto:personal@jg-berlin.org)

## Stellenanzeigen

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin sucht



**Erzieher/in** (m/w/d) für die Kindertagesstätten der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

**Ihre Aufgabe:** Betreuung der Kinder, insbesondere der Krippenkinder, in der Kindertagesstätte im Rahmen der Ganztagsbetreuung und unter Beachtung des Berliner Bildungsprogramms sowie der Vermittlung der jüdischen Erziehung.

**Ihr Profil:** Sie haben einen Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Sozialpädagoge/in. Vorhandene Berufserfahrung in einer Kindertagesstätte wäre wünschenswert. Sie verfügen über sehr gute Deutschkenntnisse, Hebräischkenntnisse sind von Vorteil

**Wir bieten:** attraktive Vergütung in einem motivierten Team | Für Rückfragen: T 030 891 67 48, Frau Perez, T 030 3011944, Frau Radzyminski

**Examierte/n Gesundheits- u. Krankenpfleger/in + Examierte Altenpfleger/in** (m/w/d, 38,5 St/Wo) für das Hermann-Strauss-Pflegeheim

**Ihre Aufgaben:** Fachgerechte Grund- und Behandlungspflege aller Pflegestufen • Professionelle und bedürfnisorientierte Betreuung und Beschäftigung • Hauswirtschaftliche Tätigkeiten Selbstständige Durchführung und Dokumentation der Pflege

**Ihr Profil:** Abgeschlossene Fachausbildung als examinierte Krankenschwester/ Gesundheits- und Krankenpfleger bzw. als examinierte/r Altenpfleger/in • Einsatzbereitschaft, Teamfähigkeit, Konfliktfähigkeit • Körperliche und seelische Stabilität • Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Wochen- u. Feiertagsdienst | Für Rückfragen: T 030 326 9595015

**Ihre Bewerbungsunterlagen** senden Sie bitte an die Personalabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Oranienburger Str. 28, 10117 Berlin, [personal@jg-berlin.org](mailto:personal@jg-berlin.org) | [www.jg-berlin.org](http://www.jg-berlin.org)



**Die Jüdische Gemeinde zu Berlin organisiert mit Unterstützung der Claims Conference einen Pessach-Seder.**

**Wir laden Sie herzlich ein, dieses feierliche Ereignis im Großen Saal des Gemeindehauses, Fasanenstraße 79–80, zu genießen**

**PESSACH-SEDER 5780  
Mi 8. April 2020 | 14 Uhr**

**Begrenzte Anzahl von Plätzen!  
Karten (15,-/erm. 10,-):  
vom 18.3. bis 3.4.2019  
in der Servicestelle,  
im Gemeindehaus  
Fasanenstraße 79–80, T 880 28 0**

**Wir freuen uns über Ihr Kommen!  
Chag Pessach kascher we sameach!**

**Еврейская Община Берлина при поддержке »Claims Conference« организует Пейсах седер.**

**Мы приглашаем Вас провести вместе с нами этот праздничный вечер в Большом зале на Fasanenstraße 79–80**

**ПАСХАЛЬНЫЙ СЕЙДЕР 5780  
Ср. 8 апреля 2020 | 14.00**

**Количество мест ограничено.  
Входные билеты (15,-/10,- для получателей социальной помощи) можно приобрести с 18.3 по 3.4 в »Servicestelle Gemeindehaus« на Fasanenstraße 79 – 80, т. 880-28-0.**

**Будем рады видеть Вас!  
Chag Pessach kascher we sameach!**



## PESSACH-PAKETE 2020

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin lädt auch dieses Jahr Gemeindemitglieder mit geringem Einkommen zu der Annahme eines Pessach-Paketes ein. Die Ausgabe erfolgt im Gemeindehaus Fasanenstraße 79–80. Mitglieder mit geringem Einkommen im Sinne dieses Projektes sind Personen, deren monatliches Gesamteinkommen nach Abzug der Miete laut den Regelsätzen des SGB II und XII bei Einzelpersonen weniger als 409 €, als Haushalt mit 2 Personen weniger als 736 €, mit 3 Personen weniger als 1063 €, mit 4 Personen weniger als 1390 €, mit 5 oder mehr Personen weniger als 1717 € ausmacht. Entschädigungs- bzw. Pflegegeld wird nicht angerechnet. Wenn Sie sich als bedürftig einschätzen, melden Sie sich bitte mit einem gültigen Bildlichtausweis und vollständigen Einkommensunterlagen aller Haushaltsangehörigen (aktueller Jobcenterbescheid bzw. Grundsicherungsbescheid). Falls in Vertretung für Sie das Paket abgeholt wird, benötigen wir eine Vollmacht und den gültigen Lichtbildausweis des Vertreters, sowie die geforderten Unterlagen. Um lange Wartezeiten zu vermeiden, berücksichtigen Sie bitte die untenstehenden Vorgaben.

## ПАСХАЛЬНЫЕ ПАКЕТЫ 2020

Еврейская Община Берлина в этом году, снова, приглашает своих членов получить подарочные пакеты к празднику Пессах. Распределение пакетов будет производиться по адресу Fasanenstraße 79-80 среди тех членов Общины, чей месячный доход, за исключением расходов на квартплату, в соответствии с Социальным Законом (SGB II und XII) земли Берлин, не превышает 409 € в расчёте на 1-го чел., не превышает 736 € на семью из 2-х чел., не превышает 1063 € на семью из 3-х чел., не превышает 1390 € на семью из 4-х чел., не превышает 1717 € на семью из 5-ти и более человек. Не учитываются суммы по уходу (Pflegegeld), а также компенсационные выплаты (Entschädigungsgeld). Если Вы претендуете на получение пакета, пожалуйста, предъявите актуальный документ с фотографией, удостоверяющий Вашу личность (Lichtbildausweis), документы о доходах членов Вашей семьи (aktueller Jobcenterbescheid bzw. Grundsicherungsbescheid). В случае получения пакета для другого человека, необходимо иметь при себе письменную доверенность, документ с фотографией, удостоверяющий Вашу личность, а также вышеперечисленные документы. Просим Вас придерживаться сроков получения пакетов в соответствии с немецким алфавитным порядком Ваших фамилий:



**Nachname beginnt mit...  
Paketausgabe am:  
Фамилии начинаются с  
Дата и часы выдачи:**

<b>A, B</b>	<b>18.03. 10–16 Uhr</b>
<b>C, D</b>	<b>19.03. 09–16 Uhr</b>
<b>E, F</b>	<b>20.03. 09–14 Uhr</b>
<b>G</b>	<b>23.03. 09–16 Uhr</b>
<b>H, I, J</b>	<b>24.03. 09–16 Uhr</b>
<b>K</b>	<b>25.03. 09–16 Uhr</b>
<b>L</b>	<b>26.03. 09–16 Uhr</b>
<b>M, N</b>	<b>27.03. 09–14 Uhr</b>
<b>O, P</b>	<b>30.03. 09–16 Uhr</b>
<b>Q, R</b>	<b>31.03. 09–16 Uhr</b>
<b>S, T</b>	<b>01.04. 09–16 Uhr</b>
<b>U, V, W</b>	<b>02.04. 09–16 Uhr</b>
<b>X, Y, Z</b>	<b>03.04. 09–14 Uhr</b>

## GRATULATIONEN • ПОЗДРАВЛЕНИЯ



**Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.**

*Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:*

- 1.3.** Sinowi Alperowitsch, Jakov Kellerman  
**2.3.** Waltraut Berkheim, Jakob Löwenstein, Jakow Wertun  
**3.3.** Margarita Beniagoueva, Hildegard Kersz, Rudi Raphael Simonsohn, Evgeni Tsy-pin  
**4.3.** Larysa Chekarieva, Ichil Goltzmann, Natalia Paster, Helga Simon, Johanna Sokolova  
**5.3.** Sima Anastaseva, Ilija Beniaminov, Genia Bregman, Irina Levina, Gitta Norman, Arkadi Spivak  
**6.3.** Isai Baoumel, Natalia Delman, Ganna Kazarnovskaia, Nathan Kotek, Roman Shtizberg, Bella Sivachinski, Sima Valit  
**7.3.** Simkha Boldiryova, Arkady Portov, Ewgenija Posharner, Jukhym Pugachevskiy, Alexandre Vitzon  
**8.3.** Lioudmila Dubinskaja  
**9.3.** Shanna Gilberg, Eugenija Tepman  
**10.3.** Reuwen Isart, Bella Jakoubova, Eugenie Sarch  
**11.3.** Yakov Berditchevskiy, Sarah Berezovskaya, Ester Moseschvili, Adolf Oshero, Ava Sharf  
**12.3.** Rimma Boiarchinova, Mina Breslav, Bassia Friedlender  
**13.3.** Tatiana Andreeva, Jukhim Bilostotskiy, Miriam Kapituls-kaya, Ella Lerner, Dr. Madeleine Marcus-Melchers, Kadon Michiev, Tetiana Rozinska, MiaRahel Wenzel, Basja Zvein  
**14.3.** Svitlana Chelyadina, Ester Elkind, Bronislava Evseeva, Leonid Glazkov, Vladimir Iassioukevitch, Nihama Kruglakova  
**15.3.** Josef Schapiro, Valia Shvartsman, Margot Wolkarz  
**16.3.** Rosa Pugatsch, Ekaterina Skulska, Irina Wolynskaja  
**17.3.** Nina Fainstein, Susan Hechler, Lev Kazhdan, Boris Prigojjine, Erika Schäfer, Sima Shrage, Manfred Wertheim  
**18.3.** Alla Gontscharowa, Vera Lackner, Roza Sleafnicova  
**19.3.** Betia Levine  
**20.3.** Anatoli Goldberg, Igor Kaplanski, Elizaveta Medvinskaia, Inna Poliakowa, Ellenor Rabau, Boris Rosenshak, Yefrem Rozman  
**21.3.** Polina Joudaeva, Witali Moskalzow  
**22.3.** Matvei Alchits, Arkadiy Slobodnik, Hannelore Thamm  
**23.3.** Heinz-Joachim Hirsch, Larissa Lyssenko, Boris Margoulis, Elian Mendelson, Sima Roubentchik  
**24.3.** Alla Berdichevsky, Dr. Salomon Satanowsky, Taisiia Solodovnin  
**25.3.** Ninel Khartchenko, Ilan Reisin, Elena-Renate Schwarz, Deborah Simon, Ekaterina Tretiakova  
**26.3.** Diana Kogan, Isaak Rabinowitsch, Darya Sivak, Soia Wais  
**27.3.** Semen Agronik, Dr. Alexander Krugljakow, Ruth Friedl Nube, Valentina Seleny, Dr. Elena Voulfson, Margrit Wolff  
**28.3.** Navtoul Guerman, Nata Merenkova, Dora Schechter, Zoia Tarnavskaia, Rachil Waisbrod  
**29.3.** Eleonora Feldman, Rozaliya Gatova, Mark Kalichmann, Guenia Krasnovskaia, Samuel Levin  
**30.3.** Tamara Iagoubova, Boris Lyubelskiy, Ingeborg Reitz, Janna Tchekourda  
**31.3.** Maya Kisiletska, Ida Lelchuk, Djemma Moroz, Irena Rosenfeld, Evgenia Roubina.

**Masal tov für die Simche!  
Bar und Bat Mizva werden**

Juenna-Gillian Dogan, 20.3.  
Milana Vodovozova, 27.3.  
Benjamin Sigal, 28.3.



*To our beloved son, Liron Gabay,  
mazel tov on your bar mitzvah.  
We are so proud of you!*

*Family Gabay & Family Weizmann*

## GOTTESDIENSTE • БОГОСЛУЖЕНИЯ

### • Fraenkelufer 10

*konservativer Ritus*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30 Uhr

### • Herbartstraße 26

*(Sukkat Schalom) reform-egalitärer Ritus*

Fr 19.30 Uhr | Sa 10 Uhr | 6.3. 18 Uhr Familiengottesdienst

### • Joachimsthaler Straße 13

*orthodox-askhenasischer Ritus*

Fr 6.3. 17.40 Uhr, 13.3. 17.50 Uhr, 20.3. 18.05 Uhr, 27.3. 18.15 Uhr

Sa 9.15 Uhr Tägl. Minjan: ☎ 211 22 73

### • Oranienburger Straße 29

*konservativ-egalitärer Ritus*

Fr 18 Uhr | Sa 10 Uhr

### • Passauer Straße 4

*orthodox-sefardischer Ritus*

Fr 6.3. 17.45 Uhr, 13.3. 18 Uhr, 20.3. 18.15 Uhr, 27.3. 18.15 Uhr

Sa 9.30 Uhr

### • Pestalozzistraße 14

*liberaler Ritus, mit Chor und Orgel*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30 Uhr | +14.3. 10 Uhr Religionsunterricht

### • Rykestraße 53

*konservativ-liberaler Ritus*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30 | Fr 13.3. 16 Uhr Kinderschabbat

### • Minjan »LeDor waDor« JWH

Dernburgstraße 36

Fr 17.30 Uhr | Sa 14.3. + 28.3. 10 Uhr

### Nichtinstitutionelle Synagogen:

#### • Bet Haskala

*progressiv-egalitärer Ritus*

Synagoge Lichtburgforum, Behmstr. 13, 13357 Berlin  
am Bahnhof Gesundbrunnen | Termine: [www.usb.berlin](http://www.usb.berlin)

#### • Brunnenstraße 33 (Beis Zion)

*orthodoxer Ritus*

Fr 15 Minuten vor Plag haMincha, Sa 8.30 Uhr

Täglicher Minjan, Info ☎ 0172 9295466

#### • Hundekehlestraße 26a (Lev Tov)

Fr zu Mincha, erfragen bei ☎ 8 47 22 90 | Sa 9.30 Uhr

#### • Münstersche Straße 6 (Chabad)

*orthodoxer Ritus*

Fr 6.3. 17.45 Uhr, 13.3. 18 Uhr, 20.3. 18.15 Uhr, 27.3. 18.15 Uhr

Sa 10 Uhr | Täglicher Minjan; Info: ☎ 212 808 30

#### • Karl-Liebknecht-Straße 34 (Chabad)

Fr 18.30 Uhr | Sa 10.30 Uhr

#### • Ohel Hachidusch

*egalitärer Ritus*

Detmolder Str. 17/18, 2. Et. | Termine: [www.ohel-hachidusch.org](http://www.ohel-hachidusch.org)

#### • Rykestraße 53, VH

*(Yeshurun Minyan) orthodoxer Ritus*

Sa 9.15 Uhr

\* Alle Angaben ohne Gewähr \*



### Schabbatzeiten/Paraschot

Fr 6.3. 17.37 Uhr || Sa 7.3. 18.47 Uhr ♫ Tezawe/Zachor

Fr 13.3. 17.50 Uhr || Sa 14.3. 18.59 Uhr ♫ Ki Tisa/Para

Fr 20.3. 18.02 Uhr || Sa 21.3. 19.12 Uhr ♫ Wajakhel/Pekudej

Fr 27.3. 18.14 Uhr || Sa 28.3. 19.24 Uhr ♫ Wajikra



### Mo 10.3. Erew Purim

\_Minjan JWH, Dernburgstraße 17.30 Uhr

\_Pestalozzistr. (findet Fasanenstr. statt!),  
Rykestraße, Fraenkelufer (Kinder: 16.30 Uhr) 18 Uhr

\_Joachimsthaler Straße, Passauer Straße  
Münstersche Straße, Karl-Liebknecht-Straße 18.15 Uhr

\_Oranienburger Straße 19 Uhr

\_Herbartstraße 19.30 Uhr

### Di 11. 3. Purim

\_Joachimsthaler Straße 7.30 Uhr

\_Passauer, Münstersche, Karl-Liebknecht-Straße 8 Uhr

\_Fraenkelufer 9.30 Uhr

\_Oranienburger Straße 10 Uhr

### Sprechzeiten der Kultusverwaltung zu Pessach

Часы приема культового отдела | ПЕСАХ

T. 88028-124, Gemeindehaus, Fasanenstraße 79–80

Mi 8.4.2020: 8–12 Uhr

9.4., 10.4., 13.4., 15.4. + 16.4.2020: geschlossen/закрыто

**TU DEINEN MUND  
AUF FÜR  
DIE ANDEREN**

**68. BERLINER WOCHE  
DER BRÜDERLICHKEIT 2020**

**Sonntag, 8. März 2020, 16 Uhr  
Katholische Akademie  
Hannoversche Straße 5, 10115 Berlin**



[www.gcjz-berlin.de](http://www.gcjz-berlin.de)

  
**Raoul Wallenberg Loge e.V.**

**IST JEMAND KRANK?**

**Wir sorgen dafür, dass in der Synagoge ein SEGEN FÜR DIE HEILUNG am kommenden Schabbat gebetet wird. Senden Sie uns den Namen, und die jüdischen Namen der kranken Person und der Mutter.**

**У ВАС КТО-ТО БОЛЕН?**

**Мы заботимся о том, чтобы в ближайший шаббат была сказана молитва о скорейшем выздоровлении больного. Сообщите нам имя (включая еврейское имя) больного и его матери.**

**REFUAH SHLEMA!**  
**mischeberach-berlin@mail.de**  
**T. 01778419646 Kain | 01773284186 Jarosch | 01751657117 по-русски**

**Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von**  
**Мы скорбим по поводу кончины**

Evgeny Novogradskiy 02.05.1945 – 22.10.2018  
 Semen Shor 16.12.1922 – 21.01.2020  
 Berta Stolper 23.07.1935 – 25.01.2020  
 Michail Burde 12.11.1951 – 26.01.2020  
 Wulf Breslav 10.07.1944 – 01.02.2020  
 Natalie Fuks 25.09.1926 – 02.02.2020  
 Maria Kostrowa 04.05.1927 – 03.02.2020  
 Volodymyr Korotianskiy 29.06.1952 – 04.02.2020  
 Leonid Skurin 06.04.1940 – 06.02.2020  
 Sieglinde Fitzig 24.11.1933 – 13.02.2020  
 Jehuda Abelev 13.07.1927 – 16.02.2020

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.  
 Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.

**Öffnungszeiten der Friedhöfe zu Pessach**  
**Часы работы кладбищ в праздники ПЕСАХ**

Heerstraße (T. 304 32 34) + Weißensee (T. 925 08 33)

8.4.2020: 7.30–14.30 Uhr  
 12.4.+13.4.2020: 8–16 Uhr  
 9.4., 10.4., 15.4., 16.4. 2020: geschlossen/закрыто

**Notdienst für Sterbefälle** (Hausabholung) in den Schließzeiten der Kultusverwaltung:  
 Fa. Brehme, T. 469 09 40 (24 h)

**В случае смерти близких (не в больнице)** вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро »BREHME« по тел.: 469 09 40



**RICHTFEST - PEARS JÜDISCHER CAMPUS**

• Richtfest  
 • Kunterbuntes Kinderprogramm  
 • Koschere Köstlichkeiten

**01. März 2020 -**  
**05. Adar 5780**  
**13.00 - 17.00 Uhr**

Eingang : Pears Jüdischer Campus  
 Westfälische Straße 15, 10709 Berlin

**ISRAEL ALS ERBEN**

Zeigen Sie ihre Verbundenheit mit Israel und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk. Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie, die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e.V. Keren Kayemeth Leisrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.



**Dieser Spielplatz ist mit Ihrer Hilfe entstanden**

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israel




**JÜDISCHER NATIONALFONDS KEREN KAYEMETH LEISRAEL**  
 Palmengartenstr. 6, 60325 Frankfurt  
 Tel.: (069) 97 14 02-11  
 E-Mail: oppenheimer@jnf-kkl.de

Moshe Oppenheimer

# Jewrovision

BERLIN 2020  
be yourself



**SPECIAL ACT:  
STATIC & BEN EL**

SUPPORTED BY  
JÜDISCHE GEMEINDE  
ZU BERLIN



@JEWROVISION

**07**

**MÄRZ  
2020**

**ESTREL  
HOTEL**

**MINI-MACHANE:  
6.-8.3.2020**

ANMELDUNG UND INFOS  
BEI DER ZUSTÄNDIGEN JÜDISCHEN  
GEMEINDE ODER PER MAIL UNTER:  
JEWROVISION@ZENTRALRATDERJUDEN.DE

SCHIRMHERRSCHAFT:

**DR. FRANZISKA GIFFEY,**  
BUNDESMINISTERIN FÜR FAMILIE,  
SENIOREN, FRAUEN UND JUGEND  
**MICHAEL MÜLLER,** REGIERENDER  
BÜRGERMEISTER VON BERLIN

**EINLASS: 20:15 UHR - BEGINN: 20:45 UHR**  
**ERWACHSENE: 10€ - ERMÄSSIGT: 7€**

ALLE INFOS: [WWW.JEWROVISION.DE](http://WWW.JEWROVISION.DE)  
KARTENRESERVIERUNG: [TICKET@JEWROVISION.DE](mailto:TICKET@JEWROVISION.DE)  
ESTREL HOTEL, SONNENALLEE 225, 12057 BERLIN

VERANSTALTER:



**ZENTRALRAT DER JUDEN  
IN DEUTSCHLAND**

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG:



JÜDISCHE ALLGEMEINE

